



# AMPURDAN

SEMANARIO DE INFORMACION LOCAL Y COMARCAL

Editado por la Jefatura Local del Movimiento — Director: José M.<sup>a</sup> Elorduy — Redacción y Administración: Juan Maragall, 18 — Apart. 21 — Tel. 50 07 39  
Figueras, 17 de Septiembre de 1975 Gráficas MONTSERRAT - Figueras Año XXXIII — Núm. 1.672 Dep. Leg. GE. 57-1958 Precio: 10 Pesetas

## Inauguración del Jardín de Infancia "Ramón Reig"



Entrega al señor Gobernador Civil de una placa conmemorativa del acto.



La señora María Fortunet de Bassagañas muestra la maqueta del nuevo Centro a las autoridades.

En un sencillo y emotivo acto el señor Gobernador de la provincia don Daniel Regalado Aznar; el Alcalde de nuestra ciudad, don Pedro Giró y nuestras dignísimas autoridades se celebró la inauguración del nuevo Jardín de Infancia Ramón Reig.

Fueron recibidos y acompañados en su visita al recinto por los promotores y directora del Centro, quienes se encargaron de explicar los detalles de la obra realizada, que sorprendió gratamente a todos los invitados por los modernos y avanzados métodos introducidos en este sistema de enseñanza pre-escolar, que sitúa a este Jardín de Infancia en vanguardia de los de su género.

Seguidamente en una de las terrazas de los jardines don Juan Grau, en nombre del grupo promotor, ofreció la nueva escuela a la ciudad, ofrecimiento que fue agradecido por el señor Alcalde que destacó la gran labor social a que están predestinados estos Centros. Seguidamente el señor Regalado Aznar dirigió una pequeña alocución manifestando que había empezado su visita al Alto Ampurdán compartiendo la tristeza y pesar de la gente que había visto perder su cosecha vinícola por los últimos temporales, pero que la finalizaba con la alegría de poder compartir con todos los reunidos la inauguración de tan singular obra. Con unas breves palabras dio por inaugurada la nueva escuela.



# PROMOFER

Promociones Inmobiliarias FERRER  
Aparejador y Agente de la Propiedad Inmobiliaria

calle Monturiol, 4 acc. bajos  
Teléfono, 50 28 62

FIGUERAS (Gerona)

## Vendemos

**CASA** en población a 15 kms. de Figueras - dos plantas - habitable - no necesita obras - muy barata.

**RESTAURANTE** con fachada a Carretera.

**APARTAMENTO** - Comedor-Estar, dos dormitorios, cocina, baño, terraza con vista al mar, derecho a piscina y parking. Situado entre Rosas y playa de Canyelles. Buen precio.

**CASA EN FIGUERAS.** Planta baja con patio y un piso. Totalmente terminada.

**ESTUDIOS,** en Urbanización Santa Margarita - Rosas. Sin entrada inicial.

---

## Tenemos en alquiler

**CHALET EN ROSAS.** — Zona tranquila - Vista panorámica sobre Rosas, situado a 150 metros de Playa «La Escollera».

**APARTAMENTO EN ROSAS.** — Urbanización Santa Margarita - 2 y 3 dormitorios - a 60 metros de Playa. Alquiler por meses o por días.

**TRASPASO.** — Céntrico Snack-Bar en Rosas.

---

## Necesitamos

- Rústica en Ampurdán de 10 a 100 hectáreas.
- Finca regadío próxima a Figueras.
- Finca gran extensión próxima a La Bisbal.
- Casas en el Ampurdán. No importa su estado actual.

---

## Atención propietarios de pisos libres en Figueras

Disponemos de numerosas demandas de pisos para alquilar. — Esperamos sus ofertas.

# Otra víctima del odio

Asesinado por la espalda ha caído otro servidor del orden público, en una calle de la ciudad condal.

Los detalles personales del policía armado aumenta la vileza del acto, porque es vileza atacar por la espalda a un hombre que no era portador de arma alguna, vestía de paisano, y sólo llevaba un paquetito de churros, que esperaba con ilusión entregarlo a su pequeña y única hija de 6 años de edad y era respetado en el barrio en que vivía.

No es nuevo el acto criminal. Ha de sumarse el nombre de una nueva víctima a la lista de los asesinados por actos terroristas.

Mucha gente se pregunta si éste es el camino elegido para la implantación de un nuevo orden político y tiembla al pensar que un día la impunidad pueda pasearse

por las calles de cualquier ciudad.

No hay nada que justifique estos crímenes. Aquí no puede haber disculpa alguna, porque con estas muertes se pretende destruir la paz y la convivencia social de que disfrutamos.

Esta paz que nos ha llevado al desarrollo logrado y un nivel de vida que es envidiable y envidiado por las gentes de fuera.

Otra víctima del odio y de la violencia que quiere perturbar la pacífica convivencia entre todos.

La sociedad, el pueblo, quiere y desea sentirse amparado por el Estado y ante estos hechos execrables y repulsivos, que reprueba con toda energía, se siente solidario con los familiares de tantas víctimas y confía en la justicia para que no se altere la marcha progresiva de la nación.

# Mañana será otro jueves

por BY SENS

## UN MAL RECUERDO PARA «L'EMPORDÀ»

El 31 de agosto de 1975, por sus consecuencias, será una triste fecha para los campos del «Empordà». La tremenda precipitación de pedrisco que se abatió sobre ellos, ha dejado en los viñedos unos perfiles de desolación. Esta vez le ha tocado a Garriguella el perder más: la tormenta —la más destructora de las que, casi en cadena, se han producido en estos últimos días— trazó un pasillo que alcanzó a su término municipal de lleno. En la parte más elevada de la localidad, hacia la frontera, cada año por esta época se sabe del pedrisco. Pero hasta ahora fueron pequeños sectores los que lo habían sufrido, como una malsana «pedrea» de lotería, bastante repartida entre los hombres del campo.

## DESTRUCCION FUERA DE SERIE

Lo que ha dejado anonadadas a las gentes fue la proporción de esa tormenta cuando se cerraba agosto. Han sido consultados hombres de aquí, con más de ochenta años a cuestas, y afirman que lo que están viendo lo ven por primera vez. Estos diez minutos de precipitación de pedrisco estuvieron por desgracia acompañados de un viento huracanado que, al arremolinarlo, le imprimió una fuerza increíble. Inmediatamente después, como suele acontecer, una tromba de agua barrió los campos. Todos coinciden en afirmar que, con la potencia que bajó el pedrisco, si las personas que se encontraban al exterior no hubiesen podido resguardarse, las mata. Así pasó con los numerosos conejos y perdices que se hallaron. Se explica el aspecto de los viñedos: en algunos lugares las vides han quedado desnudas, habiendo desaparecido las hojas y los racimos. En otras quedaron algunos racimos, los cuales presentan un costado normal y el otro totalmente destrozado. En Garriguella son unas ciento sesenta familias que dependen de esa cosecha que no existe, que desapareció en diez minutos cuando precisamente se consideraba excelente y faltaban quince jornadas para recogerla.

## TODO TIENE UN PUNTO NEGATIVO

Los viticultores esperaban recoger las cifras de los buenos años: de veinte a veinticinco mil cargas. Una carga corresponde a 125 kilos. Ahora, en estas primeras decepcionantes valoraciones, calculan que se van a obtener de tres a cuatro mil. Algunos de los racimos que cuelgan tristemente de las vides exactamente como si un animal dañino les hubiese dado una dentellada, no van a servir ni para transformarse en alcohol debido a su pobre graduación. La parte más ínfima de la viña, el último eslabón, va para orujo. El pasado año, el orujo daba cincuenta o sesenta céntimos por kilo. En unas pruebas que se efectuaron poco después del desastre, la Alcoholera afirmó que el orujo estaba tan inútil que no lo podían aceptar ni tan siquiera regalado.

De todos los puntos que he partido conversando con los viticultores de Garriguella, no existe uno que diera un tono positivo de la situación. Los puntos de esperanza sólo responden hacia la ayuda estatal que puedan recibir. El tormentoso tiempo que persiste ahora sobre la comarca constituye la puntilla, después de la «faena» del pedrisco. Por una parte la humedad actual y por otra el líquido que ya dejó aquella precipitación están provocando la clásica «podredumbre gris» del racimo. Los campesinos han iniciado los trabajos de la vendimia —dificultades también por el mal tiempo— en lo poco que ha podido salvarse. Encima, en más de la mitad del término, están brotando los sarmientos, con lo cual las vides agotarán ahora sus reservas a destiempo y el problema de la falta de graduación se extenderá al año próximo. Aseguran que todavía más allá. Darán igualmente a la viña todos los cuidados para no recibir beneficios...

# La caravana internacional de coches vetustos en Figueras.

Con motivo de la estancia en nuestra ciudad, con la participación de las primeras autoridades y el CIT, y la colaboración de varias firmas comerciales, que han querido sumarse a este acto, el viernes, día 19, a las 6 de la tarde, en la calle Caamaño, frente a la Boite Charly, un Jurado elegirá al mejor coche de los participantes adjudicándole un trofeo, asimismo al mejor de los participantes locales y regalos a los demás.

Los trofeos serán entregados en el transcurso del baile-velada que se organizará la misma noche, en la Boite Charly, con asistencia de los participantes de la XII Caravana Internacional de Coches Vetustos Gerona-Costa Brava.

## Semana metereológica

DEL 7 AL 15 DE SEPTIEMBRE DE 1975

Cinco días nubosos y dos cubiertos.  
Calmas y vientos flojos del Sur-Este.  
Horas de sol despejado: 35,6.  
Lluvia de los días 8, 11 y 14: 59 litros/m<sup>2</sup>  
Temperaturas extremas:

Máxima: 26° C. el día 14

Mínima: 15° C. el día 10

Temperatura media semanal: 19,7° C.  
Humedad relativa media semanal: 84,2  
Tensión media del vapor de agua (en mm.): 14,6

(Datos facilitados por el Observatorio del Colegio de La Salle)



Comparamos Monedas Antiguas  
de ORO, PLATA y BRONCE

**HISPANIA**

Filatelia - Numismática

Monturiol, 2 - Tel. 50 24 83 - FIGUERAS

## Nota remitada

Como representante del denominado «Grup de Justícia i Pau de Figueres», don Antonio Calvó Espigulé, nos ha remitido la nota que publicamos a continuación:

En el número 1.670 del 3 de setembre de 1975 de la revista «AMPURDAN» hem pogut llegir una nota signada pel President del Foment de la Sardana Pep Ventura de Figueres. Aquesta nota possiblement haurà confós a més d'un lector d'aquesta revista.

Per això avui, preguem la publicació del text que signaren 1.124

figuerencs i 21 entitats, i que el proposat dia 20 d'agost fou presentat al nostre Ajuntament.

Així, els lectors podran, d'una banda lligar caps i per l'altra jutjar per ells mateixos si aquest text «imposava» res al nostre Ajuntament, si «traslluïa una certa animositat», si era un «repte» a l'Ajuntament, si era un «extremisme» o tan sols «so de tabals»; o bé si el text estava redactat amb cura de no ofendre a ningú, respectuós i senzill.

Heus ací el text:

«Des de fa molt temps, per cir-

cumstàncies de tota mena, la llengua i la cultura catalanes han viscut a l'empar d'entitats privades que han vetllat per la seva pervivència i pel seu desenvolupament. En els moments presents, però, considerant que aquesta llengua i aquesta cultura són patrimoni de tots i que representen un passat col·lectiu, el qual és irrenunciable, correspon a les Entitats Oficials i més sobretot a les que representen directament els ciutadans, d'ajudar i de promoure aquesta llengua i aquesta cultura.

Vist, per tant, el moviment que en aquest sentit s'ha desvetllat en molts Ajuntaments catalans creiem que correspon tanmateix a l'Ajuntament de Figueres:

PRIMER: Prendre un acord plenari i fer-lo públic, en el sentit d'ajudar i de promoure l'ensenyament de la llengua i la cultura catalanes, clarificant per aquest procediment l'actitud del Consistori sobre aquest tema.

SEGON: Destinar part important del pressupost de cultura a les necessitats de l'ensenyament del català i a la promoció de la cultura catalana.

TERCER: Prendre l'acord municipal de retolar en català totes les places i tots els carrers de la ciutat.

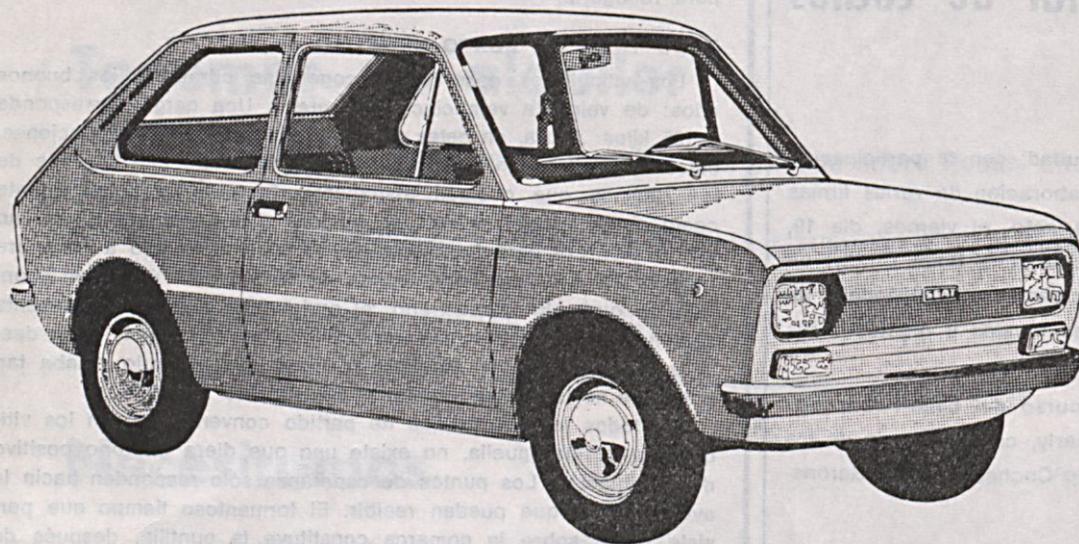
QUART: Prendre l'acord municipal d'adherir-se al Congrés en Defensa de la Cultura Catalana organitzat pel Col·legi d'Advocats de Barcelona.

CINQUÈ: Sol·licitar dels organismes corresponents el canvi de nom de la ciutat. Es a dir: substituir l'actual «Figueras» pel seu originari «Figueres».

Si bé valorem en la seva justa mesura els fets recents de retolament del Museu de l'Empordà, l'edició del programa de Fires en llengua catalana i que s'hagi posat a la façana de l'Ajuntament la bandera catalana, hem fet les anteriors propostes a fi que el nom de Figueres no quedi endarrerit en tota la sèrie d'accions a favor de la llengua i la cultura catalanes que es porten a terme arreu del país. Volem amb això que mai no es pugui dir que en aquest moment de desvetllament els figuerencs vàrem pecar d'omissió i sobretot els qui en aquelles circumstàncies els representaven oficialment».

Grup de «Justícia i Pau»  
de Figueres

# Seat 133. Un coche a toda prueba.



## Compruébelo.

Compruebe la enérgica respuesta de su motor ante cualquier situación. Compruebe su amplitud interior, su seguridad de marcha y la economía que representa, en un coche como éste, usar gasolina de 85 octanos.

**EN AUTOMOVILES FIGUERAS, S. A.**

«AUTOFISA»

SERVICIO OFICIAL SEAT - FIAT

Vilallonga, 4 - 6 y 15 - Tel. 501915

**FIGUERAS**

**COMPRO  
PIANO o PIANOLA  
de ocasión**

**Tels. 206386 - 200319**

**Suscríbese**

**a**

**AMPURDAN**

# Domingo día del Señor

## UN FET HISTÒRIC QUE ÉS BO DE RECORDAR

La creu amb que crucificaren a Crist junt amb les altres dos dels lladres, segons sembla, fou tirada en un barranc a prop del Calvari. Barranc que quedaria recobert de runes, sobretot quan els romans destruïren la ciutat de Jerusalem.

A l'any 313 Santa Elena, mare de Constantí, emperador romà que decretà el final de la persecució contra els cristians, començà les excavacions al voltant del calvari per tal de recuperar la creu de Jesucrist.

Efectivament, allà trovaren les tres creus. Deixem de banda les diferents llegendes que s'han format en torn de com fou reconeguda la del Senyor.

Sí que Santa Elena feu construir una gran basílica que encara és coneguda com la basílica del Sant Sepulcre. Sabem que fins aquell lloc hi han anat durant segles peregrins per venerar la Creu.

Per l'any 514 el rei persa Cosroes, enemic dels cristians, al conquerir Jerusalem s'emportà com a botí la creu del Senyor. Heràclit, emperador cristià de Constantinopla, aconseguí recuperar-la i portar-la de nou al cim del calvari, a la basílica del Sant Sepulcre.

Aquest és el fet històric que teníem ocasió de recordar diumenge, festa litúrgica de l'Exaltació de la Santa Creu.

## I UNA LLIÇÓ PRÀCTICA PER APRENDRE

Segurament que no trobaríem cap casa a on no hi hagi una creu. La contemplem així mateix a l'entrada de ciutats i pobles. Fins i tot s'ha posat de moda portar-la damunt del pit. Ho descobrim sobretot en la joventut.

Aquesta creu pot estar formada per la materialitat de la pedra, del ferro o de la fusta. També per l'or o la plata. O està formada, perquè no, per les llàgrimes, la tristesa, la soledat, l'enfermetat, pel dolor o per la mort. Repassem, sinó, la vida dels homes.

Diu un autor: Aquesta creu que descobrim fàcilment al nostre entorn serveix per a donar-nos la vida o per crucificar-nos en la desesperació. Tot depèn de que h'isigui ella sola en la seva pròpia materialitat o de que en ella hi estigui clavat el Crist. Si sobre la creu, la que sigui, hi està Crist serveix per a donar-nos la vida.

I consti que això no ens eximeix pas de treballar per a fer desaparèixer tantes creus com hi ha per desgràcia en el nostre món: la creu de l'opressió, de la injustícia, del sofriment, de la guerra... De cap manera. Però sí que, després de fer tot el que podem per la nostra part, ens cal posar tota la confiança en la salvació que Crist ens ha portat morint en una creu. Creu que, a partir d'aquest moment, adquireix un valor i una exaltació. Exaltació que cada any recordem i que, enguany, podíem celebrar el passat diumenge.

Pere FONT

## Fábrica Internacional de Chicles y Caramelos

### SOLICITA

### VENEDORES EN AUTO-VENTA

**Se requiere:** Plena dedicación a su trabajo.  
Vehículo propio tipo furgoneta.  
Lugar o sitio donde guardar mercancía.  
Residir en GERONA, FIGUERAS, PALAMOS, SAN FELIU DE GUIXOLS o pueblos importantes de la provincia de Gerona.

**Ofrecemos:** Alta en Seguros Sociales.  
Sueldo y comisión.  
Adiestramiento por parte de la empresa.

**Dirigirse:** Por carta al n.º 1.220 de Euro-Fasa Publicidad, Urgel, 253, BARCELONA-11. Serán contestadas todas las cartas. Abstenerse los que no reúnan las condiciones especificadas.

# Un año del Museo Dalí

El próximo día 28 de septiembre se cumplirá el primer aniversario de la apertura al público del Museo Dalí de nuestra ciudad. Un año ya desde aquella esplendorosa tarde en que iban a abrirse al público las puertas del singular museo, histórica realidad conseguida gracias a la generosidad del matrimonio Dalí-Gala, a la aportación del Ayuntamiento del edificio del antiguo teatro municipal y a la ejecución de las obras por el Ministerio de la Vivienda. La perfecta colaboración de todos ellos llevó consigo la feliz realidad del Museo Dalí.

Durante un año el museo ha sido un verdadero centro de atracción de forasteros, tanto nacionales como extranjeros, que han desfilado en invierno y en verano, por la mañana y por la tarde, en días laborales o festivos, por sus amplias salas y pasillos. Muchos días ha habido larga cola formada ante su entrada y alargada por la calle Matadero Viejo, sin que con el paso de los días y los meses haya decaído en un solo instante el interés despertado por este Museo. Cerca de doscientas mil personas han sido los visitantes del Museo en un año, cifra realmente importante que por sí sola basta para comentar su primer año de vida.

Para conmemorar este primer aniversario el propio Salvador Dalí ha querido patentizarlo mediante un nuevo cartel anunciador del museo y que es el que reproducimos en nuestro número anterior. En él aparece el monumental olivo que recientemente ha sido colocado frente a la fachada del edificio, culminándolo con la figura de un pensador como «monumento al filósofo del pensamiento catalán Francesc Pujols». El cartel es a todo color y dentro de pocos días será dado a la publicidad.

Otra novedad con motivo de este aniversario será la inauguración de las fuentes del patio, en colaboración con Pitxot, y el Cadillac Iluvioso, así como los cuadros este-reoscópicos.

También ha realizado Salvador Dalí un póster del sofá «Saliva-sofá», realizado según el que consta en el Teatro Museo, relacionado con los labios de Mae West y del cual se ha hecho sólo una tirada de 300 ejemplares.

Con motivo de este primer aniversario, el próximo día 28 de septiembre, se procederá a la inauguración del monumento al filósofo Francesc Pujols, tendrán lugar varios actos folklóricos y, a partir de las siete de la tarde, se dará entrada gratuita al Museo Dalí.

## Nota de la Peña Taurina - Figueras

Hemos recibido un Saluda muy cordial de la Peña Taurina Figueras, en el cual nos comunica su Presidente D. Pedro Masquef, que como de costumbre se celebrará este año la tradicional cena Homenaje, entregando los trofeos «Ciudad de Figueras» a los triunfadores de la presente temporada y que tendrá lugar en los salones del Hotel President el sábado, 15 de noviembre próximo, con un gran fin de fiesta.

Al mismo tiempo nos comunica, que finalizado este mes de septiembre está prevista la reunión del Jurado para designar los triunfadores.

### COMPRO PARA DECORACIÓN PARTICULAR RELOJES ANTIGUOS, MUEBLES, ARMAS, CERÁMICAS Y TODA CLASE DE OBJETOS.

Razón: **Sr. Amiel** Rambla Saro Jordá, 22 - Tel. 50 43 63  
**Figueras** Perelada, 33 - Tel. 50 02 15

## Un tema qualsevol

# L'Atzar i el Càlcul

Si la temàtica d'avui haig de versar-la sobre aquests dos mots, caldrà pla bé que n'espavili la mandra adormida dins la meua matèria gris. Gramàticalment, ambdós es miren de reüll, per considerar-se d'invertit significat però pràcticament sovint contrariant la seva disparitat, fan causa comú i produeixen un mateix resultat. Dos amics íntims, es troben situats i cada u pel seu compte, a un extrem d'aquests dos pols oposats. Analitzats els seus quotidians moviments i malgrat la seva contraposada diversitat, cap d'ells va malament ni marxa per camí esgarriat. Un d'aquests, l'amic «Manenti», home de pensades mesurades i que quan es mou ho fa cavalcant sobre idees calculades, comparegué a casa i es despenjà de la següent manera. «Tu que gaudeixes cavil·lant i malverses el temps no pensant res, voldria que m'aclarissis perquè una sortida meua d'ahir feta amb tota premeditació d'itinerari a seguir i regulació de temps per cada cosa, una imprevista sobtada circumstància, no solament em desfeu el programa traçat, sinó que m'el capgirà totalment i contràriament a lo que jo esperava, vaig passar un dia estupend saturat tot ell d'enjogassades engrunes de faisó inesborrables». Bé home, calma't, afluixa la franquesa i explica't. «Doncs escolta'm i aguanta't. Surto de casa, prenc el cotxe de línia i amb quatre idees precisades, pujo al Pertús. A l'atravesar el carrer llarg i quan ja n'havia esquitllat el mig, d'un «Renault» que baixava, s'obre una porta, surt un braç, m'engracona amb la mà l'espatlla i em fica a dins...». Un rapte «Manenti!» Gairebé; però no t'esveris que jo prosseguiré. Ja assegut, anava a protestar, quan em trobo que els protagonistes eren tres cares conegudes i considerades per mi, com entranys bons amics. Aviat l'expressió riallera dels seus rostres, fongué l'impressió d'esglai que manifestava el meu. Després d'haver dit que no hi havia dret i al volguer reiterar que s'em privava de realitzar unes obligacions d'antuvi fixades, l'Enric que era qui conduïa i autor guionista de l'entremaliadura, em tallà la peroració diguent-me: —Tu

aquí al Pertús, avui no hi has de fer res i si t'ó puguis tenir-hi quelcom a resoldre, ja tornaràs un altre dia. Ara, segueix-nos, no preguntis, observa i veuràs com no t'en penediràs. Jo encara botzinant vaig replicar: ni que fossi ho un «comando de la E.T.A.!». Això succeïa a les deu del matí i em retornaren al meu domicili d'Agullana a les nou del vespre, després d'haver passat una jornada pletòrica de sorpreses agradables de condició inoblidables. Ara que ja t'he narrat el començament de la història d'un fet viscut personalment, voldria que tú, amb la teua clarividència filosòfica de via estreta, m'expliquessis el perquè una manera de ser innata en mí, assentada en la pròpia natural convicció i contrariada després, em produeix unes hores immillorables de saludable alegria. Mira «Manenti», malgrat ignorar si em prens el pèl o m'ensabones, et diré que l'home quan neix, ja porta en ell mateix uns principis que Déu l'hi ha donat. A nosaltres no ens és dable jutjar ni tampoc podem assegurar si en aquest immens oceà agitat de la vida, va més encertat l'individu que navega amb brúixola cronometrada o bé aquell altre que quan es mou, instintivament, ho fa sempre çapejant el temporal a la deriva. A fi de comptes convindrà en mí, entenguent que ambdós, es troven pendents del definitiu caprici guardat en les alforges de l'inescrutable destí. A aquest sí que l'hem de valorar i sospesar-lo, puix tombant a dreta o prenguent l'esquerra, sovint fa convergir el voler humà, dintre una mateixa calamitat o benaurança. Els homes —generalment una mica creguts— a vegades agosarats, ens sembla que podem canviar el curs del món i aquest, desfent les nostres pretensions, sempre segueix la seva trajectòria. Tot aquest «rotllo» que m'has endossat potser respongui a la pura veritat, però encara no m'has dit d'una manera concisa, com haig de digerir jo una anada planejada en el sentit d'acomplir un deure al Pertús, dinar a La Jonquera, visitar més tard el seu cementiri, acabant rematant la tarda amb una xerrada amical dintre una masoveria al peu de la carretera i quan

ja el meu pensament —potser un xic infantil— es complavia ensalivant feliç les mentades quatre seqüències, apareixen com per art d'encantament en el primer quadre escènic, els maquiavèlics Enric, Manel i «Jules», quins personatges em transformen talment el repertori, que encara avui, ni amb carregades dossis de bicarbonat, no he paït. En lloc del meu somni reposat, tranquil i poètic que just acabo d'esbossar-te, et diré que acatant ordres, el «Renault» lliscà ruta avall, trencà a Hostalets, pujà cap a Llers arribant prop de Terrades i retornant després sobre els quilòmetres fets, creuarem la general per a quedar-nos a Rabós d'Empordà. Aquí fou a on dinarem. Després de ser ben atesos per els joves simpàtics propietaris de l'única casa de menjars que hi ha i paladejant encara el suculent tiberi que ens fou servit —remollat sovint amb aquell vi negre tan pastós i de bon «bouquet», reemprenguer-em la marxa. Sobre les cinc de la tarda, atravesar-em Vilajuïga i el cotxe començà la pujada conduent a l'impressionant monument de Sant Pere de Roda. La tarda quieta i clara, ens permeté meravellar-nos davant la gegantina història que teniem enfront, enclavada en un paisatge quina panoràmica de cel, mar i terra mancomunades, d'una real fantasia insuperable, corprengué una vegada més, la nostra fàcil sensibilitat. I com deia abans, em retornaven al poble a les acaballes de la tarda. Has acabat? Doncs bé, amic «Manenti», això vol dir que l'atzar i el càlcul, malgrat el diccionari pugui definir els dos mots com a contraposats, sovint la realitat —com ara en el cas teu— els converteix en sinònims, produint els seus efectes uns semblants resultats, per la casual interposada màgia de l'insondable destí. Cada dia surt el sol, neixen infants, riu la joventut i mor algú. En el demés, ens pensem que hi intervenim, però és el destí qui guiat pel voler de Déu, cuida d'arranjar'ho o espatllar'ho tot. De nosaltres, ni en fa cas i segurament s'en fum.

Florenci RIMALLÓ

## Lo que se publica...

### INFORMACION ECONOMICA Y FINANCIERA

Esta publicación mensual, editada por el Banco de Gerona, continúa los estudios sobre aproximación económica a las comarcas gerundenses.

En el número de agosto, que acaba de aparecer, le toca el turno a nuestra comarca del Alto Ampurdán.

Sus apartados sobre estructura demográfica y urbana; Sector primario (estructuras, problemas y perspectivas); Sector industrial;

Sector terciario; Infraestructura comarcal y conclusiones; son de gran interés por la cantidad de datos aportados. Completan el estudio varios mapas de la comarca para situar la demografía, las zonas agrícola e industrial, y las vías de comunicación, acompañados de cuadros estadísticos referidos a los apartados del estudio.

En el personaje del mes, publica una interesante entrevista con el Presidente de la Comunidad Turística de la Costa Brava, don Eugenio Llós Pagés, en la que expresa

su opinión sobre lo que debe ser la Comunidad, para que sus objetivos resulten eficientes y beneficiosos para toda la Costa Brava.

También publica un comentario sobre el turismo y las comunicaciones de las comarcas interiores, es decir: Garrotxa, Ripollès y Cerdanya, que demuestra que aquellas comarcas tienen buenas perspectivas de futuro en cuanto mejore las comunicaciones.

### EL CAMPO

Boletín de información agraria, editado por el Banco de Bilbao, en

su número 50, contiene un interesante sumario del que destacamos los estudios sobre Cooperativismo, la Cooperación agrícola en la C.E.E., Proyecto de sociedad cooperativa europea.

Otro comentario sobre el comercio exterior agrícola y la coyuntura agraria en estos últimos meses, tanto en el aspecto nacional como en el internacional.

Un sumario lleno de interés en relación con el campo español.

## Los lectores nos escriben...

Sr. Director del Setmanari «AMPURDAN»

Al llegir en el número d'aquest Setmanari del dia 10 del mes que som, el resum dels acords presos en la sessió de l'Ajuntament del Plè ordinari de setembre, ens fixarem que l'assistència de públic fou molt numerosa, ens diuen que hi havia 93 persones.

Desseguit pensar-em que devia ésser un Plè molt important, ja que en les sessions de l'Ajuntament, segons sembla, es poquíssim el públic que hi assisteix. Diuen que ni ha que sols estan presents els consellers i els funcionaris que per raó del càrrec tenen el deure de assistir-hi.

Però continuant la lectura veierem que després de tractar del primer apartat de la sessió, desapareixeren del saló de sessions la gran majoria dels assistents i sols en quedaren uns vint-i-tres.

Al considerar a què podria ésser deguda la deserció ens donarem compte que solament els interessava conèixer la solució donada a una instància presentada per un determinat nombre de veïns.

L'instància no es referia, segons veiem anant llegint el resum, a cap obra o projecte municipal de vital interès per la ciutat, com podria ésser, per exemple, el problema del pas a nivell.

Era una instància de fons polititzat disfressada amb l'excusa d'una petició per promocionar la cultura catalana. Encara que alguna de les peticions no té veritable relació amb la promoció cultural. Es demana la retolació dels carrers en català. Que siguin en castellà —al fi i al cap, som espanyols— no és cap dificultat, per això no creiem que això sigui de primordial interès per promocionar, desentrotllar o tenir un coneixement millor de la cultura catalana.

Promocionar la cultura catalana, pot ésser, organitzar classes de català, celebrar conferències sobre tants aspectes com hi ha de la cultura catalana, col·laborar econòmicament a mantenir la conservació del interès per la nostra dansa, dotar premis per estimular la creació literària, la història i les característiques del país.

Tot això creiem que és promocionar la cultura catalana, tot lo altre que es sol·licita queda força al marge d'aquest propòsit.

Què hem farem de tenir els carrers retolats en català, si molts no sabem encara escriure'l correctament?

Què hem farem de canviar una vocal en el nom de la ciutat, si no coneixem la seva història?

Que se ensenyi, com diem abans, el català, que es coneixi bé la història de Catalunya, endintzem-nos en la literatura catalana per millor valorar la seva importància. Això, creiem, és promocionar cultura.

Lo que hem de fer es clarificar les coses i les intencions per no fer el joc als que intenten enredar-nos en petites discòrdies familiars, posant per pretext la cultura catalana, creant un confusionisme lamentable.

Per si té a bé publicar aquestes ratlles, li agraeixo, a la avançada, la seva atenció.

Joan PALAU DELMÁS

## CARMEN TREMOLS

les comunica que el actual curso de su Academia se inició para **GIMNASIA**, el 15 de Septiembre — **BALLET**, el 1 de Octubre. Inscripciones, en Avda. Marignane, 2-6.º B. teléfono 50 26 85, o en la misma Academia, c/. Vilafant, 55-1.º, de 6 a 8 de la tarde.

## SANTUARIO DE PALERA

(a 29 km. de Figueras)

Para jornadas religiosas... para días de anhelado descanso e íntimo retiro y... para excursiones domingueras.

Hostelería de acuerdo con vuestras posibilidades y deseos.

ENCARGOS:

Santuario de PALERA - Besalú — Teléfono: Central de Besalú

# El ancho de vía Europeo debería llegar hasta Vilamalla

## La Cámara de Comercio e Industria aduce diez razones para justificar su petición a R.E.N.F.E.

La Cámara Oficial de Comercio e Industria de Gerona, en cumplimiento de reciente acuerdo de su Comité Ejecutivo, se ha dirigido al Director General de RENFE haciéndole patente la conveniencia de que el ancho de vía internacional, recientemente acordado para la línea Port-Bou - Figueras, se prolongue y extienda hasta el apartadero a construir en el Centro Fitosanitario de Vilamalla.

Diez son las razones que la Cámara aduce en apoyo de su petición, y cuyo resumen es como sigue:

1.ª — La buena acogida que mereció a RENFE la iniciativa propuesta en su día por la Cámara de derivar hasta Vilamalla un ramal de la vía férrea de Barcelona a Port-Bou, cristalizada en la elaboración del proyecto de construcción del correspondiente apartadero en terrenos del Centro Fitosanitario.

2.ª — La ínfima distancia —cuatro kilómetros— que separa Vilamalla de Figueras, circunstancia que minimiza el desembolso a efectuar en comparación con los beneficios de la operación.

3.ª — El enorme tráfico de mercancías en exportación que se registrará en Vilamalla tan pronto como se realice en aquel Centro la totalidad de la inspección del comercio exterior.

4.ª — El notable incremento de la entrada de mercancías por ferrocarril que se registraría, después del descenso acusado en los últimos años.

5.ª — El ahorro que supondría la eliminación de la multiplicidad de trámites, estimable en noventa millones de pesetas anuales.

6.ª — La ventaja que para el tráfico exportador supondría la evitación de las diferencias funcionales que se registran en Le Boulou, (largas esperas, transbordo de mercancías a mano, inexistencia de muelles cubiertos, etc.).

7.ª — El beneficio indudable que, de poder prescindir de Le Boulou, reportaría para la riqueza nacional el ingreso del valor añadido de los productos exportados, estimable en doscientos cincuenta millones de pesetas al año.

8.ª — La evitación de paso forzoso por una zona manifiestamente hostil a la entrada de productos hortofrutícolas españoles, como la secuela de conflictos y perjuicios que se reiteran año tras año.

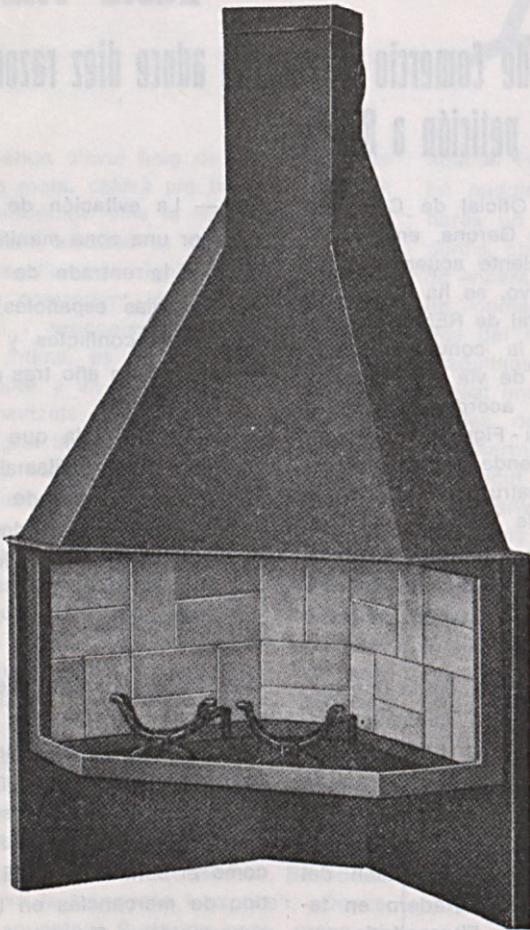
9.ª — La ventaja que supondría el hecho de que Vilamalla sirviese de centro regulador de las exportaciones, evitando caídas de precios por exceso de llegadas de productos a los centros de contratación franceses.

10.ª — La certeza de que en plazo muy próximo las instalaciones de Vilamalla funcionarán a pleno rendimiento tal como fueron concebidas practicándose en ellas tanto la inspección fitosanitaria como el control SOIVRE para todo tipo de mercancías en tránsito de exportación a Europa.

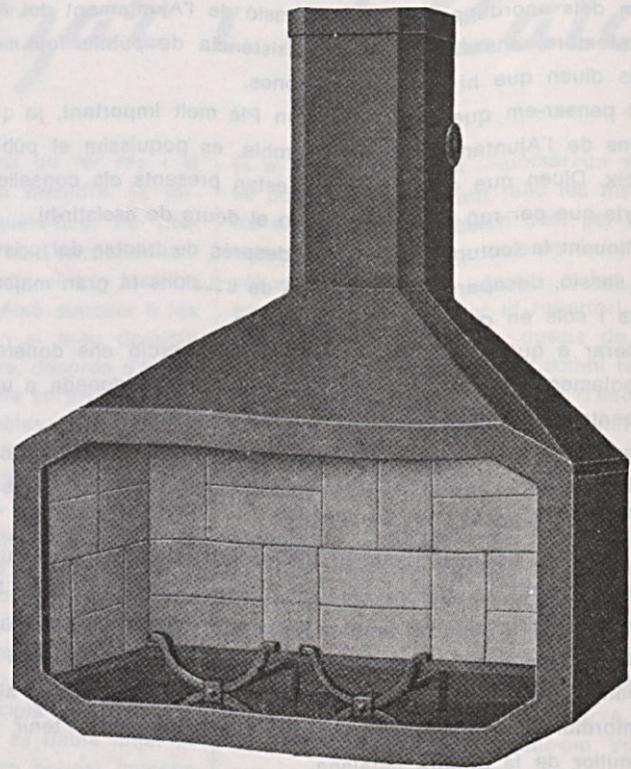
La Cámara de Comercio e Industria solicita de RENFE, en méritos de esas alegaciones, que se adopten urgentemente las medidas necesarias para que el ancho de vía europeo pueda prolongarse desde Figueras hasta el apartadero proyectado para Vilamalla. Parece que sería realmente un contrasentido proceder a una instalación de este género sin adaptarla a las características de la vía que discurre a sólo cuatro kilómetros de distancia y por la que habrán de salir necesariamente los productos de exportación para cuya carga y transbordo se construye el apartadero. El escrito de la Cámara recuerda que en el puesto fronterizo de La Junquera se despacharon, en tránsito por la carretera N-II durante el pasado año 1974, 115.314 vehículos portadores de 1.153.140 toneladas de mercancías, y afirma que la mayoría de dicho tráfico se verificaría por ferrocarril si se dispusiera del ancho de vía internacional con su cortejo de ventajas y comodidades. De no planificarse con ese criterio global que abarque y favorezca a todo el complejo de servicios fronterizos existentes, la instalación del ancho de vía será una mejora truncada e incapaz de cumplir la verdadera función que puede justificarla.

# HOGARES ABIERTOS MODELO "CADI"

PORTATILES (de plancha, hierro fundido y refractarios)



TIPO B, rinconero



TIPO C, frontal, forma Televisor

Marco boca 98x57'5 cms.

Profundidad 57 cms.

Vista frontal

EMPOTRABLE (de hierro fundido)

- \* MAXIMO PODER DE RADIACION
- \* SIN HUMO
- \* SIN CORRIENTES DE AIRE
- \* SIN DIFICULTADES DE MONTAJE
- \* MAXIMA DURACION
- \* MINIMO CONSUMO

## CONSULTE

MAQUINARIA PARA LA CONSTRUCCION

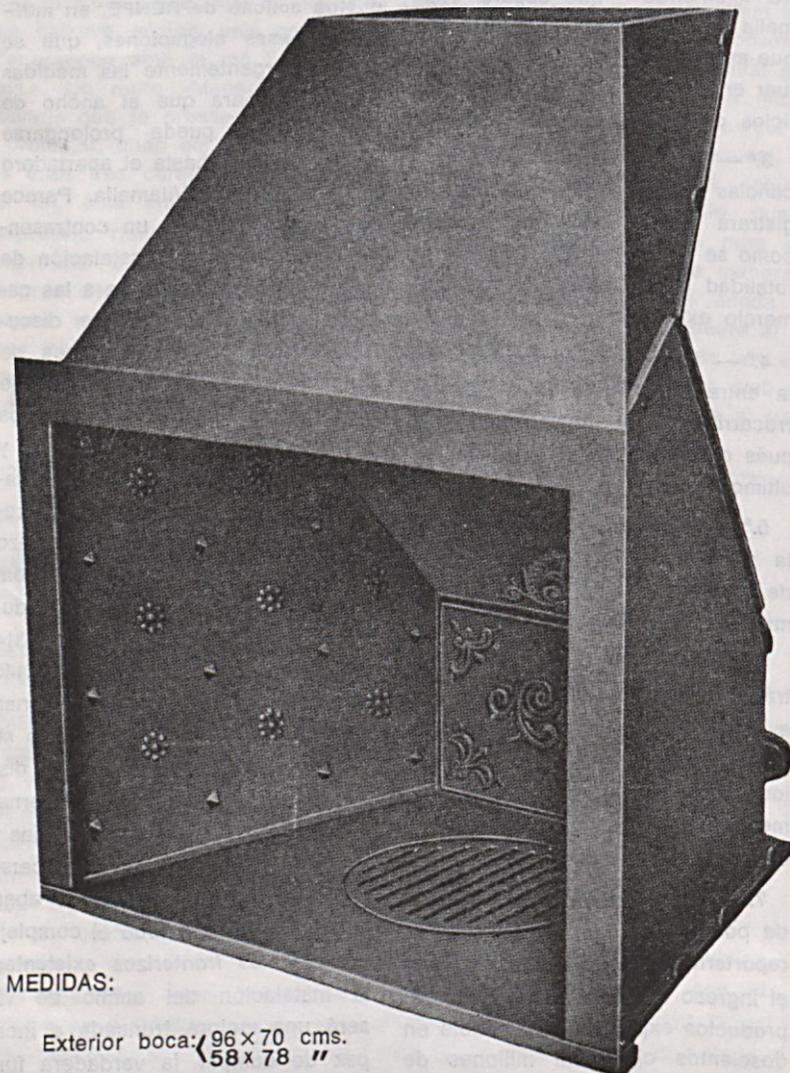
Tuberías de P. V. C. para desagües sanitarios y a presión marca **ASADUR**

Tubos flexibles para calefacción, ventilación, etc. marca

CELUFLEX  
CELUFORM  
CELUFIX

REPRESENTACIONES *Munjo*

MEÑEZ NUÑEZ, 21 Bajo  
TELS. 50 51 09 - 50 08 80  
FIGUERAS (Gerona)



MEDIDAS:

Exterior boca: 96x70 cms.  
58x78 "

Profundidad: 52 cms.

# comarcales

## Rosas

### A CAUSA DE UNA VIA DE AGUA, PATETICO S.O.S. DE LA MANELICH

Cuando zarpó parte de la flota pesquera de Rosas en la madrugada del pasado día 10 para enfilar rumbo a sus caladeros del Golfo de León, nada hacía suponer que una de ellas la «Manelich», sería protagonista de un incidente que estuvo a punto de hundirla a 25 millas del Cabo Creus.

Uno de los siete hombres de a bordo, don Ramón Abad (Miliu) primer motorista, cuenta cómo ocurrió:

Habíamos salido más temprano que de costumbre siete barcas de arrastre en las primeras horas de la madrugada. Conforme íbamos acercándonos a los lugares de pesca dejamos de ver las luces de las demás, cuando de pronto, hacia las 5, algo falló hacia popa y el agua empezó a entrar inundando casi todo el motor, éste siguió funcionando (tiene las tomas de aire en la parte superior) así como las bombas de achique, pero inútil, entonces hicimos que aquél, en vez de refrigerarse como es normal, aspirara agua interior...

—Es decir, también achicando.

—Bueno, ayudó lo suyo, aunque después al regreso dejó de hacerlo, pero no era suficiente y veíamos cada vez más la barca perdida, con decirte que las «puertas» estaban medio sumergidas...

—Sentisteis el miedo aquellos momentos. ¿Cuál fue el paso siguiente?

—Algo sí, pero no era miedo, eran los nervios propios del caso; hace años que estamos en esto y nos la jugamos un poco cada día, pero sí que temíamos por la embarcación hasta que fueron captadas nuestras señales por las demás a las seis menos cuarto de la mañana a través del radio y las bengalas. Por si acaso, se recogió lo más importante y dispuesta una lancha de las que llevamos todos para emergencias.

—Pero por aquella zona la mar está movida.

—No, no, por suerte para nosotros no lo estaba aquella noche, gracias a ello la Gran Concha y la Estrella de Rosas se abarloadon a los costados sujetándonos y al tiempo, sus bombas comenzaron a trabajar. Después fueron llegando las otras, la Río Monnegre que intentó remolcarnos pero se partió el cable, la Tramontana II, la Estrella de la Costa y la Tramontana III que relevó a la primera y así fuimos regresando.

—Creo que alguien más acudió. ¿No es así?

—Más tarde, ya de día, la Juan Esteban que había salido del puerto sin saber lo que estaba pasando, viró en redondo para traernos dos motores-bomba. Una lancha rápida también partió del muelle con otro, en fin que fueron decisivos, con todo, costó lo suyo llegar a puerto.

—¿Añado algo más?

—Puedes decir, remarcándolo, que una vez más los pescadores de Rosas se han portado más que bien. ¡Formidables!

—Eso creo...

M. BALLÓ

## Port de la Selva

### AGRADECIMIENTO

Desde las páginas de este Semanario AMPURDAN, agradezco a las innumerables cartas que desde distintos puntos he recibido como consecuencia de mi crónica anterior sobre Port de la Selva. No sólo han sido por escrito, sino personalmente, que me han manifestado un común y unánime acuerdo con lo expresado, prometo contestar a todos, pero, de momento, les doy las gracias de todo corazón, no esperaba menos de los que desean el bien y el progreso de «nuestre estimat Port de la Selva». Gracias.

### BAUTIZOS

—El pasado día 1 de septiembre fue bautizado en nuestra Iglesia Parroquial, Iván Ferrerfábrega García, hijo de Enrique Ferrerfábrega Mallol y María Dolores García Cairó, recibiendo los nombres de Iván, Enrique, Antonio. Fueron los padrinos, Carlota Cervera Cargol y Antonio Laporta Pi.

—Igualmente recibió las aguas bautismales Javier Ferrerfábrega Coll, hijo de José M.<sup>a</sup> Ferrerfábrega Mallol y Ana Coll Solá, recibiendo los nombres de Javier, Jaime, José María. Fueron los padrinos María Dolores Mallol Barneda y Jaime Coll Solá.

Nuestra más enhorabuena a estos nuevos cristianos que bajo la tutela de sus padres y abuelos tendrán en esta barca de su vida el timón de sus correspondientes padrinos.

Pedro MASSOT FALCÓ

## La sardana ya tiene Pubilla

El pasado viernes, día 12 de septiembre y en un acto público que se celebró en la Rambla Sara Jordá en el transcurso de la última de las audiciones de verano se eligió la Pubilla y Damas de Honor de la sardana por el «Foment de la Sardana Pep Ventura de Figueres», recayendo la elección de la pubilla en la señorita Inmaculada Sabat Puchol. Inmaculada es una chica alegre, alta, rubia y por lo que pudimos comprobar en la entrevista, simpática. Nació en Santa Coloma de Cervelló, en la provincia de Barcelona hace ya veintidós años, concretamente el 25 de mayo de 1954. Su signo zodiacal es Géminis. Desde hace casi un año tiene fijada su residencia junto con su familia en nuestra ciudad, al haber tenido que ser trasladado su padre desde Santa Coloma a esta provincia por motivos de trabajo. Ella, trabaja asimismo en Figueras de Auxiliar Administrativa en una empresa dedicada a la venta de accesorios y recambios. Preguntada por sus aficiones nos contestó que ocupaba el primer lugar la sardana, una danza que aprecia y ama sobre otras muchas cosas. Durante diez años perteneció en su población natal al «Esbart Dansaire Montpedrós» llegando incluso a recibir una medalla en homenaje a los años de permanencia en el grupo.

Otras de sus aficiones son el excursionismo y la «cançó catalana», siendo Joan Manuel Serrat su cantante predilecto.

No pretendemos que sea este artículo una entrevista, por lo que buscamos más los datos profundos que las preguntas, pero aún así, le preguntamos:

—¿Qué beneficios aporta el ser pubilla de la sardana?

—Bueno, pues creo que ampliará el grupo de amistades con que cuento, ya que al hacer poco tiempo que vivo aquí, no es que tenga muchos amigos. Los tengo, pero creo que no son bastantes. También el «Foment de la Sardana» nos ha obsequiado con una medalla-recuerdo, un regalo de un libro, un ramo de flores, etc.

—¿En qué consiste tu pubillaje?

—La verdad es que aún no lo sé, pero supongo que junto con las damas de honor deberemos repre-

sentar al «Foment» en alguno de los actos que organiza, participar en el desfile de carrozas de Santa Cruz, etc.

—¿Has recibido adhesiones de simpatía por tus amigos, compañeros, familiares, etc.?

—Pues a todos les ha sentado muy bien, mis amigos y compañeros siguen iguales que antes. Creo que es agradable el ser pubilla de una cosa que tanto me gusta como la sardana.

Bien, pocas preguntas pero claras y justas. Seguimos preguntándole cuál es la sardana que más le gusta bailar.

—Hay una muy conocida y que me gusta mucho, es «La Santa Espina».

Inmaculada Sabat, una pubilla recién estrenada para la sardana, y que deberá competir al título de «Pubilla de Figueres».

—¿Qué posibilidades te ves de salir elegida?

—Me gustaría mucho, supongo que como a todas las otras pubillas, pero no me me creo capacitada para poder salir elegida.

Bueno, pues el tiempo tiene la palabra, nosotros le deseamos suerte y como se suele decir siempre: que gane la mejor.

Nos quedan ahora las damas de honor, títulos que han recaído en Carmen Barceló de 16 años, natural de Darnius, aunque residente en Figueras, le gusta la «cançó catalana», siendo Raimon su preferido, le gusta también la sardana y el baloncesto. Su sardana preferida: «Maria de les trenes».

La otra dama de honor es Esther Ripoll Coll, de Figueras, 17 años, sus «hobbies» son la lectura, la música, la natación y Lluís Llach, en «cançó catalana». Su sardana preferida: «L'Emigrant».

Tres jóvenes con residencia las tres en nuestra ciudad, serán hasta el próximo año la pubilla y damas de honor de la sardana, en que en un acto similar al de su designación, la pubilla impondrá las bandas a su sustituta dando así por finalizado su reinado. Empero, falta mucho tiempo aún y esperamos que nuevamente podamos volver a encontrarnos para el diálogo, o encontrarlas en algunos de los actos en que participen.

José M.<sup>a</sup> Ortega - Jordi Palmada

## ZODIAC ESPAÑOLA, S. A. NECESITA PERSONAL FEMENINO

- TRABAJO MANUAL Y SENCILLO, FORMACION ASEGURADA.
- SERVICIO AUTOCAR, IDA Y VUELTA A LA FABRICA GRATUITO.
- MUY BIEN REMUNERADO.

Interesadas presentarse en:

Ctra. Nacional II, km. 757 a partir del 1.º de Setiembre

Residencial

# Plá del REI

Ronda Cardenal Gomá, s/n. - Urbanización Serra  
(Carretera de Francia)

**FIGUERAS**

## 5 Edificios gran Standing

4.200 METROS CUADRADOS DE ZONAS VERDES AJARDINADAS  
EDIFICACION AISLADA

### PRIMERA FASE 32 VIVIENDAS

Fecha entrega: ENERO/FEBRERO 1976

4 Habitaciones

Comedor - living

Cocina - Baño - Aseo

2 Terrazas

**Máxima calidad en el más mínimo detalle**

AISLAMIENTOS - CALEFACCION POR AGUA  
CALIENTE - GAS NATURAL - ASCENSOR DOS  
VELOCIDADES - PORTERO ELECTRONICO - ARMA-  
RIOS EN COCINA - ARMARIOS EMPOTRADOS -  
SANITARIO LORENTINA - COCINA, BAÑO, ASEO  
Y TERRAZAS CON CERAMICA DE ALTA CALIDAD.

### UNA VIVIENDA A NIVEL DE SUS EXIGENCIAS

¡¡¡COMPRUÉBELO VD. MISMO!!!

VISITE SIN COMPROMISO — PISO DE MUESTRA

Póliza de Seguro de cantidades entregadas n.º 34.728 con la Compañía de Seguros de Crédito y Caucción

### VARIADAS FACILIDADES DE PAGO

INFORMACION y VENTA: en la obra - de 6 a 8 tarde

Promueve:



**Promociones Figuerenses, S. A.**

c/. San Antonio, 5 - Bajos - Tel. 50 4219

**FIGUERAS**



# Ayuntamiento de Figueras

## EDICTOS

Don Pedro Giró Brugués, Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Figueras.

HAGO SABER: Que debiéndose proceder a la formación del alistamiento del Reemplazo y año 1976, se recuerda a todos los mozos residentes en esta ciudad, nacidos en el período comprendido entre el 1.º de noviembre al 31 de diciembre de 1955 y el 1.º de enero al 31 de diciembre de 1956, la obligación que tienen de solicitar dicha inscripción a la brevedad posible. A tal efecto se presentarán cualquier día laborable del actual mes de septiembre de 11'30 a 13'30 horas en el Negociado de Quintas, 2.º piso del Ayuntamiento, provistos del Documento Nacional de Identidad, Permiso de Conducción (si lo tiene), Documento que acredite los estudios realizados y de ser casado, Libro de Familia.

Es muy conveniente que los interesados no esperen los últimos días, a fin de evitar aglomeraciones y las enojosas esperas que suelen producirse a última hora.

Figueras, septiembre de 1975.

El Alcalde-Presidente. — PEDRO GIRO

### SEÑALIZACION SEMAFORICA

Aprobados por el Ayuntamiento Pleno en sesión de ayer los pliegos de condiciones técnicas y económico-administrativas del concurso para contratar las obras de la señalización semafórica interconectada, de los cruces de la avenida José Antonio con las calles de San Lázaro y Pedro III, quedan expuestos al público por espacio de ocho días, conforme al art. 24 del Reglamento de Contratación de las Corporaciones Locales, para examen y presentación de reclamaciones dentro de dicho plazo.

Figueras, a 5 de septiembre de 1975.

El Alcalde-Presidente. — PEDRO GIRO

### OBRAS AUXILIARES DE ALBAÑILERIA

Aprobados por el Ayuntamiento Pleno en sesión de ayer los pliegos de condiciones técnicas y económico-administrativas de la subasta para contratar las obras auxiliares de albañilería para la señalización semafórica de la avenida José Antonio, en sus cruces con las calles San Lázaro y Pedro III, quedan expuestos al público por espacio de ocho días, conforme al art. 24 del Reglamento de Contratación de las Corporaciones

Locales, para examen y presentación de reclamaciones dentro de dicho plazo.

Figueras, a 5 de septiembre de 1975.

El Alcalde-Presidente. — PEDRO GIRO

### VACUNACION ANTIRRABICA

Habiendo terminado el tiempo reglamentario para la vacunación antirrábica el 31 de agosto pasado, y faltando todavía muchos animales por vacunar, se prorroga dicha vacunación hasta el 30 del actual; pasado dicho plazo, se remitirá al Gobierno Civil de la provincia, relación de propietarios que no hayan realizado la vacunación de sus perros.

Figueras, 12 de septiembre de 1975.

El Alcalde-Presidente. — PEDRO GIRO

## Beneficencia Municipal

Debiéndose proceder a la formación del Padrón de Beneficencia para el próximo año, se concede un plazo de quince días para que los cabezas de familia pobres que se consideren con derecho a la obtención de los servicios de asistencia médico-farmacéutica municipal se presenten personalmente para llenar y suscribir la solicitud, con los datos justificativos de su derecho, cuyo impreso les será facilitado en el Ayuntamiento (Secretaría, Oficina de Beneficencia) de las 11'30 a las 13'30.

Se advierte que pasado dicho plazo no se concederá derecho a ser incluidos en la Beneficencia, —salvo caso muy especial— a las personas que no hubieren efectuado su presentación durante dicho período de tiempo, debiéndolo hacer incluso las que ahora disfrutan de los derechos que concede la inclusión en el Padrón por ser éste totalmente nuevo.

Lo que se publica para general conocimiento y, especialmente, a las personas interesadas.

Figueras, a 4 de septiembre de 1975.

El Alcalde-Presidente. — PEDRO GIRO

Para toda clase de obras de: **Reparación, reformas y modernización, cocina, baño, etc. . .** Disponemos de: Personal facultativo, albañiles, fontaneros, electricistas, pintores y carpinteros.

Trabajamos en Figueras y Comarca. Consúltenos sin compromiso al teléfono, 50 29 54.

## Elección de la Pubilla y Damas de honor del Centro Excursionista Ampurdanés

Se celebró en el transcurso del «Ajust de Sant Esteve del Llop», en la ermita así denominada en el término municipal de Darnius, la elección de la Pubilla y sus Damas de Honor del Centro Excursionista Ampurdanés del Casino Menestral de esta ciudad.

Tuvo lugar la Santa Misa, que

por primera vez fue oficiada al aire libre, frente a la ermita.

Hubo audición de sardanas, juegos infantiles con sorpresas y regalos, carreras de sacos... terminando con una competición de tirar a la cuerda entre un equipo de casados y otro de solteros, quedando empatados, acordando deshacer el empate en el «ajust» del próximo año.

Realizada la elección de la Pubilla, resultó elegida la señorita Neus García Quintana, de 20 años y damas de honor las señoritas Salvadora Ramos Morales, de 22 años y María Lozano Morales, de 18 años.

La fiesta fue presidida por el señor Alcalde de Darnius, el señor Argemí, propietario de la finca, y el presidente de la Entidad, don

Martín Serra, acompañados de sus esposas, los cuales impusieron las bandas correspondientes a las elegidas.

Asistió mucha gente y resultó una jornada muy agradable. Al terminar el acto el Presidente del Centro, dio las gracias a las autoridades y asistentes al acto, y también a la firma «La Casera», por su colaboración.



## HACE MEDIO SIGLO

Del 18 al 24 septiembre 1925

### EL TIEMPO

La lluvia caída esta semana ha sido excelente para nuestra agricultura, muy necesitada del líquido elemento. Como resultado de la misma la temperatura ha bajado, refrescando el ambiente.

### CICLISTAS GANADORES

En la carrera ciclista celebrada en Castillo de Aro, resultaron ganadores de los tres primeros puestos, los corredores figuerenses Antonio Gimbernat, Juan Quer y Tomás Gispert.

### EPIDEMIA

En el pueblo de Lladó se ha declarado una epidemia de tífus, registrándose 52 casos, con dos defunciones. El Gobernador Civil ha impuesto una multa de 500 pesetas al médico municipal por no haber dado conocimiento de la epidemia a las autoridades competentes.

(De la prensa de la época)

## Servicio Médico

SEGURO ENFERMEDAD

Mes de Septiembre:

Para ello dirigirse al Ambulatorio de la Seguridad Social o al Teléfono 50 03 65.

Diario: de 5 tarde al día siguiente a las 9 de la mañana.

Domingos y festivos: día y noche

TURNO MEDICO LIBRE

Domingo, día 21:

Dr. D. Luis Fina  
San Pedro, 23 - Tel. 50 34 97

Este servicio entra a las 9 de la noche del sábado o víspera de festivo hasta el lunes o siguiente al festivo a las 9 de la mañana.



## Taxis

### Servicio Nocturno

DIA 18

Conrado Llanet,  
Eras de Vila, 17, tel. 50 24 57  
Ildefonso Muñoz,  
E. Rodeja, 5-3.º, tel. 50 51 65

DIA 19

Jaime Mach,  
E. Rodeja, 6-3.º-A, tel. 50 22 84  
Pedro Puig,  
Panissars, s/n., tel. 50 24 35

DIA 20

Manuel Domínguez, Mayor, 43-A  
Manuel González, Santa Lucía, 5

DIA 21

Ernesto Vergés,  
Pujadas, 47-2.º-2.ª, tel. 50 20 92  
Juan Surrell,  
Besalú, 11-Ent.º, tel. 50 13 63

DIA 22

José Viñas, S. Antonio, 39-3.º-2.ª  
Antonio Sáez, Castelló, 26-2.º

DIA 23

Joaquín Mallol,  
Pep Ventura, 9, tel. 50 22 83  
Miguel Vilanova, E. Rodeja, 8-3.ºB

DIA 24

Carlos Albroser, Sur, 8, tel. 501515  
Jaime Safont,  
Rda. Mn. Cinto, 28, tel. 50 22 65



## Precios del mercado

Huevos país, de 34 a 44 ptas. dna.

Huevos granja, de 24 a 34 ptas. dna.

Pollos, de 48 a 55 ptas. kilo vivo

Gallinas, de 40 a 45 ptas. kilo vivo

Patos, de 60 a 65 ptas. kilo vivo

Conejos, de 94 a 95 ptas. kilo vivo

Ocas, de 55 a 60 ptas. kilo vivo

No hubo mercado de ganado vacuno.

# BOLSA DEL AUTOMOVIL

## AUTOMÓVILES JULIÁ - FIGUERAS

GARAGE PARKING-LAVADO, Plaza Alcázar, 3

EXPOSICION Y VENTAS: Plaza Alcázar, 3 - Teléfono 50 34 50

Automóviles nuevos, entrega acto.

Automóviles nuevos, precio fábrica.

Entre los coches que están a la venta Vd. podrá escoger:

### TURISMOS

Mini-Morris 1000 N. Seminuevo

Morris 1100. Barato

Renault R-12 Familiar. Seminuevo GE-1000-C

Seat 600 D. y E. Varios a escoger

2 Seat 850 E. Con extras

2 Seat 850 E. 4 puertas. Impecables

Seat 133. Con extras. Seminuevo. GE-9000-D

Seat 127 N. Impecable. B-5000-U

Seat 124 Sport-Coupé 1600. Con extras

Simca 900 GL. Impecable

Dodge-Dart 3700 GT. Seminuevo

## JULIÁ vende con garantía

Facilidades de pago hasta 24 meses. Entrada a convenir.

Anúnciese en **AMPURDAN**

## BILLETES DE BANCO EXTRANJEROS

Cambios que regirán para la semana del 15 al 21 de septiembre de 1975, salvo aviso en contrario.

	COMPRADOR		VENDEDOR	
	PESETAS		PESETAS	
1 Dólar USA. { Billete pequeño (2)	57,40	59,55	59,55	59,55
1 Dólar canadiense	56,83	59,55	59,55	59,55
1 Franco francés	12,96	13,45	13,45	13,45
1 Libra esterlina (3)	121,09	125,63	125,63	125,63
1 Franco suizo	21,32	22,12	22,12	22,12
100 Francos belgas	144,52	149,94	149,94	149,94
1 Marco alemán	22,15	22,98	22,98	22,98
100 Liras italianas (4)	8,15	8,80	8,80	8,80
1 Florín holandés	21,63	22,44	22,44	22,44
1 Corona sueca	13,01	13,56	13,56	13,56
1 Corona danesa	9,51	9,91	9,91	9,91
1 Corona noruega	10,29	10,73	10,73	10,73
1 Marco finlandés	14,99	15,63	15,63	15,63
100 Chelines austríacos	312,75	326,04	326,04	326,04
100 Escudos portugueses (x)	184,06	188,97	188,97	188,97
100 Yens japoneses	19,15	19,74	19,74	19,74
<b>Otros billetes</b>				
1 Dirham	13,09	13,49	13,49	13,49
100 Francos C. F. A.	26,05	26,85	26,85	26,85
1 Cruceiro	5,36	5,53	5,53	5,53
1 Peso mejicano	4,50	4,64	4,64	4,64
1 Peso colombiano	No disponible	No disponible	No disponible	No disponible
1 Sol peruano	No disponible	No disponible	No disponible	No disponible
1 Bolívar	13,19	13,60	13,60	13,60
100 Dracmas griegos	165,75	170,88	170,88	170,88

(1) Esta cotización es aplicable para los billetes de 10 dólares USA y denominaciones superiores.

(2) Esta cotización es aplicable para los billetes de 1, 2 y 5 dólares USA

(3) Esta cotización es también aplicable a los billetes de 1/2; 1; 5 y 10 Libras Irlandesas emitidos por el Central Bank of Ireland.

(4) Cambios aplicables para billetes de denominaciones de hasta 10.000 Liras. Queda excluida la compra de billetes de 50.000 y 100.000 Liras.

(x) No cambiar.

(Información facilitada por el BANCO DE BILBAO)

# MUEBLES

# VILANOVA

DECORACION  
FIGUERAS



Motel - Restaurante

## AMPURDAN

AIRE ACONDICIONADO

SALONES PARA

BODAS Y BANQUETES

# noticiario

## LAS MAJORETTES Y LA BANDA INFANTIL DEL CASINO MENESTRAL EN LA JUNQUERA

El pasado domingo, día 7, la vecina población de La Junquera celebró su Fiesta Mayor y por tal motivo se desplazó el grupo de «Majorettes» y Banda Infantil del Casino Menestral, acompañados por su directora doña Camila Lloret de Gironell, doña Margarita Mas de Surrell y representando al Casino y a su Junta Directiva el señor José Badet, para tomar parte en los festejos programados por el Excmo. Ayuntamiento de la población. Al son de las marchas interpretadas por la Banda Infantil las «Majorettes» desfilaron por las calles, dirigiéndose seguidamente al Campo de Deportes, en donde en el centro del terreno efectuaron una lucida actuación de los números de su extenso repertorio que fueron muy ovacionados, redoblándose estos aplausos cuando en ordenada formación abandonaron el campo. Agradecemos las atenciones recibidas para todos los desplazados, de modo especial al Ilmo. señor Alcalde don José M.<sup>a</sup> Mezquida Paltré, que hizo posible regresar muy satisfechos de esta visita a la vecina población de La Junquera.

## CONCURSO PROVINCIAL DE CASTILLOS Y ESCULTURAS EN ARENA

El pasado domingo, día 7 de septiembre tuvo lugar en la Dehesa de Gerona, el Concurso Provincial de Castillos y Esculturas en la Arena, en el que tomaron parte los tres primeros clasificados de las ocho poblaciones que toman parte en esta competición, quedando vencedor y clasificándose campeón provincial el niño de esta ciudad, Oscar Moradell Llobet, el cual representará a la provincia de Gerona en la competición nacional que se celebrará en Barcelona durante las próximas Fiestas de la Merced.

Con tal motivo felicitamos a nuestro conciudadano Oscar Moradell Llobet por haber logrado este máximo galardón provincial y le deseamos los mayores éxitos en la competición nacional.

## EXCURSION AL PUIGSACALM.

Para los próximos días 20 y 21 del actual, el Centro Excursionista Ampurdanés organiza una excursión al Puigsacalm. Se subirá por el camino «dels ganxos» y regreso por el de Olletes.

Para los mismos días organiza otra al Monasterio de Piedra.

Para inscripciones en Peluquería Serra, calle La Junquera, 2.

## PANADERIAS CERRADAS POR VACACIONES

Hasta el 28 de septiembre, estarán cerradas por vacaciones, las panaderías siguientes: Juan Puig, avenida General Mola; Panificadora San Pablo, calle San Pablo; José Carbonell, avenida José Antonio; Pedro Llobet, calle Tarreras, y Viuda Jordá, calle Perelada.

## INICIO DE LAS OBRAS DEL NUEVO INSTITUTO

Se han iniciado los trabajos de construcción del edificio que albergará el nuevo Instituto de Enseñanza del bachillerato en nuestra ciudad y que se levanta en los terrenos donados por el Ayuntamiento con fachada a las calles Párroco Arolas y Joaquim Cusi i Fortunet. Los trabajos iniciales consisten en un gran movimiento de tierras.

Este nuevo edificio, cuyo plazo de ejecución es de trece meses, sustituirá al viejo local de la plaza Cervantes, más que centenario y que fue el primer colegio de humanidades de España.

## PELUQUERIAS CERRADAS POR VACACIONES

Del 22 al 29 de septiembre, estarán cerradas por vacaciones, las siguientes peluquerías de caballeros: Miguel Heras, avenida José Antonio, 12, y José García Romero, viviendas Parque Grupo A, bajos.

## VACACIONES EN EL MUSEO DALI

El Museo Dalí permanecerá cerrado del día 1 al 21 de octubre próximo, ambos inclusive, con motivo de las vacaciones reglamentarias del personal laboral.

## NOTA SOBRE COLABORACION CIUDADANA A LA LIMPIEZA PUBLICA

A fin de conseguir la mayor eficacia en los servicios de limpieza pública de nuestra ciudad, se solicita la colaboración de los ciudadanos y establecimientos en el siguiente sentido:

Los establecimientos que por las mañanas barren los locales y dejan el montón de basura arrinconada al bordillo de la acera, procuren guardarlo en bolsas de plástico para la entrega nocturna al servicio de recogida.

Que las amas de casa depositen sus bolsas de basura entre las 9 y 9 y media de la noche, absteniéndose en absoluto de hacerlo en otras horas, incluso quienes lo hagan directamente a contenedores.

Que los domingos y días festivos no se depositen bolsas de basura, pues en dichos días no hay servicio de recogida.

También se ruega no tirar bolsas de basura en las papeleras municipales.

## Fotograbados PLA

Clisés y Fitolitos para Talleres de Artes Gráficas

Travesía Cervantes, 3 - Tel. 20 38 32 - GERONA

precios de fábrica

Central de Decoración, S.A.

VISITENOS SIN COMPROMISO

Calle Concepción, 12 - Teléfono 50 07 59

FIGUERAS

# MUSICAL EIXIMENIS

PIANOS - ORGUES - INSTRUMENTS

ALTA FIDELITAT

Exclusiva dels pianos:

**RAMEAU**

**FUCHS & MÖHR**

**GEYER**

**YAMAHA**

**WURLITZER**

**ZIMMERMANN**

**RÖNISCH**

**FÖRSTER**

**BLÜTHNER**



**MAXIMES FACILITATS DE PAGAMENT  
CINC ANYS DE GARANTIA**

c/. Eiximenis, 18 - Tel. 206386 GIRONA

## LA CIUDAD DE DIA Y DE NOCHE

### CINE

«SALA EDISON». — Jueves, día 18, en sesión continua a partir de las 4 tarde y sábado noche y domingo en sesión continua, también a partir de las 4 tarde, sesiones de cine.

«EL JARDIN». — Domingo, día 21, en sesión continua a partir de las 4 tarde: «SARTANA EN EL VALLE DEL ORO» y «DOCTOR ME GUSTAN LAS MUJERES... ES GRAVE».

«SALA JUNCARIA». — Jueves y sábado noche y domingo, en sesión de tarde y noche: «SARTANA EN EL VALLE DEL ORO» y «DOCTOR ME GUSTAN LAS MUJERES... ES GRAVE».

«LAS VEGAS». — Jueves, día 18, en sesión continua a partir de las 4 tarde: «FUGA SIN FIN» y «DOS CHICAS DE REVISTA». Sábado noche y domingo, en sesión de tarde y noche: «DIAS DE FURIA» y «¿PERO... DONDE ESTA LA 7.<sup>a</sup> COMPAÑIA?».

«EL PATRONAT». — Domingo, día 21, a las 4'30 tarde, sesión de cine con las siguientes películas: «MACISTE EN LAS MINAS DEL REY SALOMON» y «LEVANDO ANCLAS».

### MUSEO DEL AMPURDAN

Horas de visita. Días laborables, mañana, de 11 a 1; tarde, de 4'30 a 8'30. Días festivos, mañana, de 11 a 2; tarde, de 4'30 a 9'30. Visperas festivos, mañana, de 11 a 1 y tarde, de 4'30 a 9'30. Los martes permanece cerrado.

En la Sala de Exposiciones, exposición de pinturas de EUGENE KURAKIN, donde se podrá visitar los días y horas de visita.

### MUSEO DALI

Abierto: mañanas, de 11 a 13 horas; tardes, de 16,30 a 20,30. Visperas festivos: mañana, de 11 a 13 horas y tardes, de 16,30 a 21,30. Festivos: mañana, de 11 a 14 horas; tarde, de 16,30 a 21,30. Los martes, cerrado.

### BIBLIOTECAS

Biblioteca Popular «Carles Fages de Climent», abierta todos los días laborables, de 11 a 1 mañana y de 5,30 a 8,30 tarde.

Biblioteca de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, abierta los días laborables, de 11 a 1 mañana y de 6 a 9 tarde.

### EXPOSICIONES

«GALERIA VALLES». — General Mola, 23. Exposición de esculturas de MBOMIO.

«GALERIA OBANOS». — General Mola, 23. Exposición colectiva de pinturas.

### BAILES

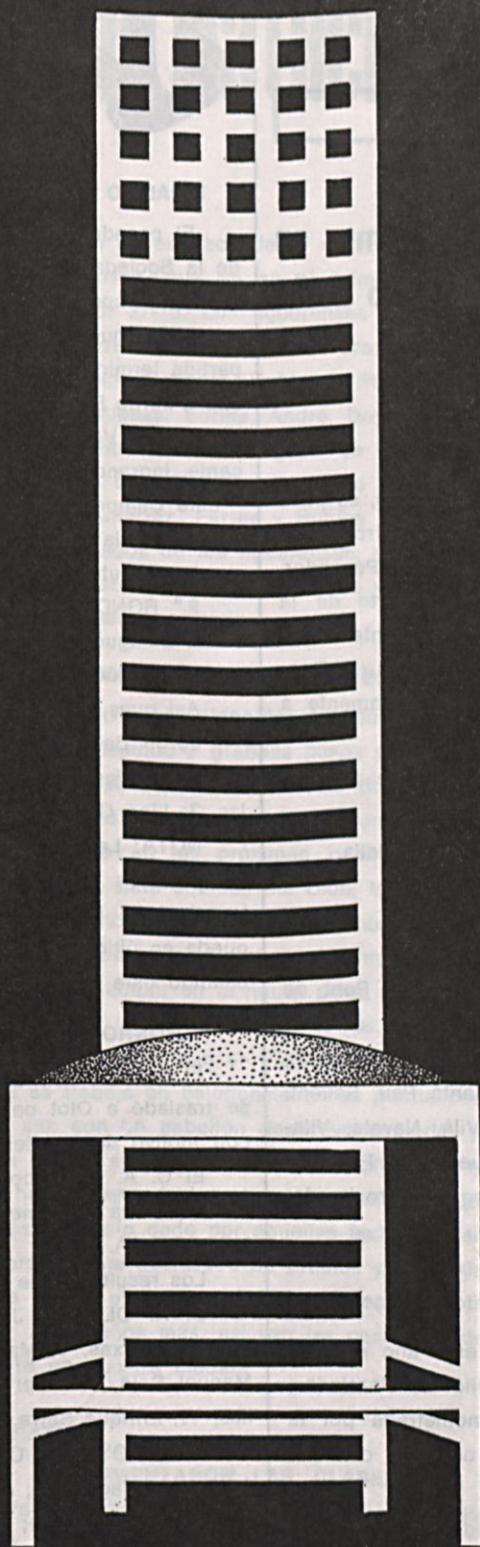
«SOCIEDAD CORAL ERATO». — Domingo, día 21, a las 6 tarde, sesión de baile amenizado por los conjuntos «ICAROS», «MANHATTAN» y «LOS PUNTOS».

«DISCOTECA CHARLY». — Viernes, sábados y vigiliats festivos, tarde a las 7. Domingos y festivos a partir de las 6 tarde. Abierto hasta la madrugada.

«DISCOTECA CLUB-73», del Casino Menestral. — Domingo, día 21, a las 6 tarde y alternando con Discoteca, presentación por primera vez en esta ciudad del genial y explosivo showman OSCAR JANOT y su Conjunto. Local climatizado.

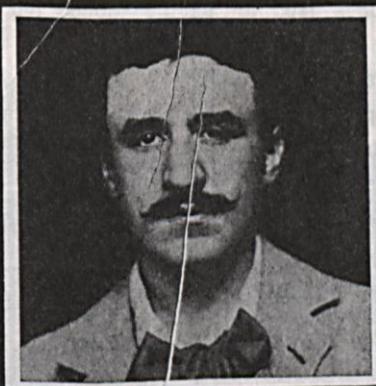
### TOROS

«PLAZA DE TOROS DE FIGUERAS». — Domingo, día 21, a las 5 tarde, Corrida de Novillos, en la que actuarán los novilleros, JULIO CALDERON «El Jato», ANGEL RISUEÑO y JOSE SALAZAR. Ganadería de La Sacristana, de Alcalá de los Gazules (Cádiz).



C. R. MACKINTOSH, nat a Glasgow en 1868, la seva personalitat està molt lligada a l'època que precedeix al moviment modern. Fou el màxim exponent del Grup conegut per "L'Escola de Glasgow" o "L'Escola dels Espectres" el qual tingué ressonància a tota Europa.

La seva obra en quan a mobiliari té per centre la CADIRA, nus al voltant del qual es distribueix tota l'acció espacial.



**canaleta**

disseny mobiliari sant Ilatzer, 60 FIGUERES



## Ciclismo

### Vuelta Ciclista al Ampurdán, tal como decíamos en el número anterior, presentamos el recorrido de la vuelta.

#### DIA 9 DE OCTUBRE

Primera etapa: Perelada - La Junquera.

Con salida de Perelada a las 13 horas, Vilabertrán, Figueras, su paso aproximadamente 13,10, Puente del Príncipe, Vilamacolum, Torroella de Fluviá, Vilademat, Peracals, Montiró, Armentera, San Pedro Pescador, Castelló de Ampurias, cruce Cadaqués, Alto Pedrafitá, Puerto de la Selva, Llansá, Ballela, Garriguella, Rabós, Espolla, San Clemente Sasebas, Masarach, Cabanas, Pont de Molins, cruce de Viure, Viurc, Boadella, Pantano, Agullana, La Junquera, con llegada aproximadamente a las 16,24.

En esta etapa los corredores tendrán que disputar durante el recorrido las metas volantes de San Pedro Pescador y Llansá.

Premio de la montaña: Alto de Pedrafitá y Pantano de Boadella.

#### 10 DE OCTUBRE

Segunda etapa: La Junquera - Vilatenim.

La Junquera, salida a las 13 horas, cruce de Massanet, Pont de Palau, cruce Viure, Boadella, La Salud, Terradas, Llers, Figueras, su paso aproximadamente a las 13,54, Vilafant, Navata, Caixás, Besalú, Argelaguer, San Jaime de Llierca, Castellfullit de la Roca, Olot, Santa Pau, Sallent, Mieras, Porqueras, Bañolas, Esponellá, Crespiá, Can Vilá, Navata, Vila-fant, Figueras, su paso aproximadamente a las 16,38, Puente del Príncipe, Cinturón de Ronda y final en Vilatenim-Figueras con llegada aproximadamente a las 16,48.

Metas volantes: Besalú, Olot, Bañolas.

Premio de la montaña: La Salud de Terradas.

También el Club organizador nos comunica que este año cuentan igualmente con el patrocinio del Gran Premio «Castillo de Perelada», asimismo podemos anunciar que la prueba será cronometrada por la Marca Reloj Potens que en tantas pruebas esta casa colabora con sus relojes.

Podemos avanzar la buena acogida que esta entidad organizadora ha tenido con los equipos extranjeros que ya cuenta.

Selección belga: con Raymond Vanstraelen, vencedor de la edición de 1974. Con Wellens Paul, cuarto del Campeonato Nacional Belga, y 18 en el Campeonato del Mundo.

Selección holandesa.

Union Sportive Tonneinquoise, participantes en otras ediciones (Francia). Velo Club de Saint Cere, equipo debutante en la prueba (Francia). Peugeot-Armagnac de Vic-Ferenzal, participantes en otras ediciones (Francia) con el tan discutido Roger Saladie en la famosa Vuelta de 1972 y tan conocido por el público figuerense en el Trofeo «Francisc Guillamet» año tras año.

Por último podemos avanzar que también contamos con un equipo español, Grupo Deportivo Teka-Hergom, de Santander, con unos corredores muy batalladores que fueron los que dieron calor a la última Vuelta de Santander de profesionales. Asimismo se están haciendo gestiones con diferentes equipos de nuestro país.

Estos equipos estarán compuestos de seis corredores.

La próxima semana detallaremos nuevas etapas.

Alberto FERRER



## CLUB AJEDREZ ROYAL

### FINALIZO EL CAMPEONATO DE VERANO — TROFEO: LA CASERA

El pasado viernes, día 12 de septiembre se celebró en los locales de la Sociedad Coral Erato la última ronda del Campeonato de Verano.

El Campeonato se decidía en las partidas entre Carlos Padrosa y Jorge Balagué y entre Vicente Serrano y Albino Rodríguez. La primera partida terminó en tablas, después de una dura lucha, favoreciendo con ello a Jorge Balagué que queda clasificado en primer lugar. En la segunda partida, Vicente Serrano se impuso de manera rotunda a su contrincante, logrando así el segundo lugar.

Este Campeonato ha sido muy competido, sobre todo en los primeros lugares de la clasificación.

Los resultados de la última ronda son los siguientes:

9.<sup>a</sup> RONDA. — Luis Peñuelas - Dámaso Calvet, 0-1; Daniel Ruiz - Jaime Balagué, 0-1; Martín Hugas - Lino Corominas, 0-1; Carlos Padrosa - Jorge Balagué, 1/2-1/2; Vicente Serrano - Albino Rodríguez, 1-0.

Así pues, la clasificación final es la que sigue:

Jorge Balagué, 8 puntos; Vicente Serrano, 8; Carlos Padrosa, 7 1/2; Albino Rodríguez, 6 1/2; Jaime Balagué, 4 1/2; Dámaso Calvet, 4; Luis Peñuelas, 3; Lino Corominas, 2 1/2; Martín Hugas, 1 y Daniel Ruiz, 0.

NOTA: La retirada de los jugadores Martín Hugas y Daniel Ruiz los relega a los últimos lugares de la tabla. Dichos jugadores, al no jugar la mitad de las partidas, pierden los puntos conseguidos. Daniel Ruiz queda en último lugar al no presentarse en la partida con Martín Hugas, estando éste presente.

### HONROSO RESULTADO DEL C. A. ROYAL EN OLOT: 9-4

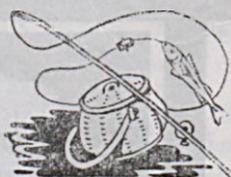
El pasado domingo, día 14 de septiembre el equipo del C. A. Royal se trasladó a Olot para celebrar un match amistoso con el C. A. Olot, con motivo de las fiestas de dicha ciudad.

El C. A. Royal con un equipo de circunstancias, con algunos juveniles que era la primera vez que jugaban por equipos, dio bastante trabajo al C. A. Olot.

Los resultados de este interesante match son los siguientes:

C. A. OLOT. — Jaime Camps, 1/2 punto; Carlos Casacuberta, 1/2; Joaquín Porxas, 1; Manuel Vilá, 1/2; José M.<sup>a</sup> Mir, 1; Juan Velasco, 1/2; Manuel Solá, 1; Alberto Badosa, 1/2; Ramón Fontseca, 1/2; Juan Casellas, 1/2; Enrique Serra, 1; Esteve Mateo, 1; Gaspar Subirana, 1/2.

C. A. ROYAL. — Carlos Padrosa, 1/2; Luis Serra, 1/2; Lino Corominas, 0; Jorge Balagué, 1/2; Jaime Viñas, 0; Juan Alonso, 1/2; Angel Pascual, 0; Javier Comamala, 1/2; Dámaso Calvet, 1/2; Mariano Padrosa, 1/2; Jaime Sánchez, 0; Jaime Balagué, 0; Vicente Serrano, 1/2.



### ¡Atención Pescadores!

**CEBOS PARA LA PESCA  
CEBOS "LLISA"**

Víctor Pradera, 6 - Tel. 503928 - FIGUERAS

**Se admiten encargos para el próximo sábado**

### EN ROSAS

**POR AUSENTARME, CEDERIA  
SNAK-BAR**

**BUENA SITUACION**

**INFORMES: Agencia Fernández - Pl. Generalísimo, 14 - FIGUERAS**



# Club Natación Figueras



## TENIS DE MESA

### CAMPEONATO PROVINCIAL JUVENIL

Tuvo lugar en el Gimnasio del Club, el citado Campeonato con la participación de los jugadores clasificados en la fase previa y que fueron Ginesta, de La Bisbal; Rangel, de Palafrugell y Vilarnau, de Figueras. El jugador figuerense pese a no poder superar los dos encuentros, cuajó una espléndida exhibición y cedió contra el de Palafrugell por 21-18 y 21-14 y con el de La Bisbal por 21-17 y 21-14.

## BALONMANO

### PLANTILLA DEL C. N. FIGUERAS

Para el próximo día 28 de septiembre dará comienzo el Campeonato Provincial de Balonmano 1975-76 y a tal fin se desplazaron a Girona los señores Pujol y Romero, para concretar las fechas con los equipos participantes y que este año, según las inscripciones habidas, serán un total de 12 los equipos participantes. Por parte local, el equipo será entrenado por el señor Manuel Ruiz Monpean, siendo delegado de equipo el señor Manuel Romero Calero y la plantilla fichada hasta la fecha está compuesta por los jugadores: Jiménez, Batlle, Asensio I, Palma, Asensio II, Blasco, Sánchez, Peláez, Guerrero, Gratacós, Pujol, Herrero y Vila, esperando para la próxima semana hacer un fichaje de campanillas, dentro del balonmano provincial.

## BALONCESTO

### TRIUNFO NATATORIO EN MARIGNANE

El pasado día 5 de septiembre se trasladó a Marignane, la sección de baloncesto del Club y en su categoría juvenil para hacer la devolución de visita que los franceses efectuaron en las Ferias de la Santa Cruz. El triunfo del partido entre el C. N. Figueras y A. S. Marignane

terminó con el resultado de 57 a 28 a favor de los figuerenses, que ya en el primer período ganaban por 27-15. Los figuerenses se alinearon así: Ferrer, Armangué, Vila, Haro, Vives, Almarza, Rubio, Guerrero, Rubies y Pla. Por los franceses: Alensa, Borme, André, Deyme, Pace, Mas y Pignol. Como delegado de equipo se desplazaron el señor Pérez y como entrenador el señor Gutiérrez. Ferrer y Rubies fueron los más destacados de los figuerenses, sin menospreciar la labor de sus compañeros y Pignol lo fue por el lado contrario.

### NUEVA PISTA DE BALONCESTO

Por los dinámicos dirigentes del Club Natación se está trabajando a grandes pasos para poder dotar a la sección de baloncesto del Club de una pista de baloncesto, ya que con la actual y dado que en las próximas confrontaciones participarán siete equipos del Club, la pista polideportiva no puede albergar a tantos equipos y de ahí que se está trabajando intensamente, para poder actuar en la nueva pista, que estará ubicada en los terrenos del Parque Deportivo.

Es de lamentar que en Figueras, con lo bien que se trabaja en baloncesto no se pueda contar aún con un pabellón deportivo cubierto, ya que el que se programó hace dos años aún no se han comenzado las obras y creemos, ya que el presupuesto dado por aquellas fechas, estará sobradamente desfasado de precios y se tendrá que hacer otro presupuesto y a esperar otra vez 2 ó 3 años más, así van las cosas del deporte en nuestra ciudad.

## KARATE

### COMENZARON LAS CLASES

Por el profesor local y primer Dan de Karate, han dado comienzo las clases o cursillos de la temporada 1975-76. Integran los mismos un total de 25 cursillistas, que en sus diferentes categorías de grados, están atentos a las enseñanzas del señor Padrosa, el cual acaba de regresar de un «stage», con el destacado maestro nativo japonés Joshinao Nanbu 7.º Dan. El sistema nuevo de karate, que actualmente se

está imponiendo dentro del mundo es el Sankukai y el cual es el que está impartiendo en los cursillos del Club Natación Figueras.

## NATACION

### TRAVESIA AL LAGO DE BAÑOLAS

La sección de natación culminó la temporada de 1975, con la participación de 30 nadadores en Bañolas en su tradicional travesía al lago. En el momento de transcribir estas líneas, no sabemos las clasificaciones oficiales de los nadadores figuerenses, pero creemos que con el sólo hecho de ir a tan importante travesía y codearse en los primeros metros con las figuras más relevantes de la natación catalana, tiene su aliciente y su premio y esto es lo que promueve a la sección de natación, al poder contar y participar en tan destacada travesía provincial.

### ANA M.ª GARCIA, CAMPEONA DE LA TRAVESIA AL LAGO DE BAÑOLAS

La nadadora del Club, Ana María García, en la travesía al Lago, quedó campeona provincial, en la categoría Senior Femenina.

### CIERRE DE LA PISCINA PARA EL PROXIMO DOMINGO

Debido al mal tiempo reinante, la Junta del Club, acordó dar por terminada la temporada de baños para el próximo domingo día 21 de septiembre. Lo que se comunica para todos los socios de la entidad.

## GINNASIA Y MINI-BASKET

A partir del próximo sábado, día 20, a las 10 de la mañana, comenzará el curso de Gimnasia y Mini-Basket para todos aquellos niños nacidos en los años 1964 y 1965. Todos los interesados pueden pasar por la Secretaría de la entidad, para formalizar su inscripción en las dos modalidades deportivas. Los citados cursos serán supervisados por dos entrenadores provinciales.

SEPI

NAVES PREFABRICADAS SISTEMA GUIRAUDIE

MONTAJE DE CUBIERTAS DE FIBROCEMENTO

AZULEJOS SERIGRAFIADOS Y PAVIMENTOS

**AGUSTI, S.A.**

ELEMENTOS DE HORMIGON ARMADO Y PRETENSADO

Exposición y oficinas en Figueras

SANEAMIENTO "ROCA"

c/. Huertas n.º 21 - Teléfono 24 13 77

# La Junquera

## Natación



El pasado día 6 de septiembre se celebró en la piscina del C. D. Cassanense de Cassá de la Selva la segunda jornada de Categoría Absoluta de Criterium Interclubs. En esta ocasión no podemos decir que los triunfos sonrieran a nuestros nadadores, dada la categoría de los equipos participantes, más duchos y más bregados en estos quehaceres deportivos, pero en el deporte como en todas las competiciones del tipo que sean lo más importante es participar y tratar cada vez de llegar a más con ese innato instinto de superación que de todos vosotros esperamos, queridos nadadores junquerenses.

Tenemos en 100 m. braza masculinos un 13.º puesto de N. Gironés; en 100 m. braza femeninos el 12.º puesto para Gloria Pineda; en 100 m. crol masculinos un formidable 6.º puesto para Germán García y 12.º puesto para S. Cardona; en 100 m. crol femeninos un 12.º puesto para G. Pineda; en 100 m. mariposa masculinos el 10.º puesto para G. García; en 100 m. mariposa femeninos el 10.º puesto para R. Rigau; en 100 m. espalda masculino un 8.º puesto para S. Cardona, y por último en 100 m. espalda femeninos un 9.º puesto para G. Pineda. Por equipos el 8.º puesto con el farolillo rojo. Esto es cuanto dio de sí la mencionada jornada y en el ánimo de todos está superarla en próximas competiciones, cara a la próxima temporada con entrenamiento y entrega.

Al día siguiente, 7 de septiembre se celebró la I Copa Villa de La Junquera de Natación en la Piscina Municipal de esta villa, cuya clasificación de nuestros nadadores damos a continuación:

100 m. libres masculinos (4.º Germán García - 5.º José Luis de la Higuera); 100 m. libres femeninos (7.ª Rosa Ana Rigau - 8.ª Gloria Pineda); 50 m. braza masculinos (4.º Marcos Alcaide - 6.º Carlos Viñas); 50 m. braza femeninos (5.ª Rosa Ana Viñas - 7.ª Agueda Muñoz); 100 m. espalda masculinos (2.º Pedro Pujolá - 3.º Santi García); 100 m. espalda femeninos (5.ª Gloria Pineda - 6.ª Maribel Camps); 50 m. libres masculinos alevines (5.º J. Nierga - 6.º N. Gironés - 8.º J. Salazar); 50 m. libres femeninos alevines (2.ª Laura Cardona - 3.ª María Angeles Salvador); 100 m. mariposa masculinos (3.º J. Antonio Esteve - 5.º Germán García); 100 m. mariposa femeninos (3.ª Lidia Alvarez); 50 m. mariposa masculinos alevines (4.º Jaime Ripoll - 5.º Marcos Alcaide); 50 m. mariposa femeninos alevines (2.ª María Angeles Salvador - 4.ª A. Muñoz); 100 m. braza masculinos (4.º Pedro Pujolá - 7.º Santj Cardona); 100 m. braza femeninos, 6.ª Maribel Camps); 50 m. espalda masculinos alevines (3.º Javier Ripoll - 6.º Javier López del Amo); 50 m. espalda femeninos alevines (2.ª Laura Cardona - 4.ª Elisenda Esteve); 4 x 100 m. estilos masculinos (3.º Cardona-García-Esteve-F. Pujolá); 4 x 100 m. libres femeninos (4.ª Pineda-Rigau-Muñoz-Camps); 4 x 50 m. libres masculinos alevines (3.º Ripoll-Alcaide-Gironés-Nierga); 4 x 50 m. estilos femeninos (2.ª Cardona-Alvarez-Salvador-Viñas).

Clasificación general por equipos: 1.º C. N. Figueras; 2.º A.C.E.J. La Junquera; 3.º F. D. Cassanense, y 4.º C. N. Agullana).

Sólo nos resta recomendar entreno y entrega para superar cuantas marcas se han registrado entre nuestros nadadores, los padres de todos los participantes pueden ponerse de acuerdo con los miembros de la Junta Directiva de A.C.E.J., ya que durante la temporada de invierno tienen la posibilidad de proporcionar durante los fins de semana que nuestros practicantes de la natación puedan entrenar en alguna piscina cubierta de Bañolas. Nuestros mejores deseos para estos futuros campeones y campeonas.

«EL GEGANT»

## TRIAL

El pasado día 7 de septiembre y coincidiendo con la Fiesta Mayor de La Junquera, se celebró el II Trial Social organizado por el Moto Club Frontera.

La prueba consistía de 10 zonas repartidas en un perímetro de 15 kilómetros, debiendo dar todos los participantes dos vueltas al mencionado recorrido, el tiempo concedido para tales efectos era de tres horas más una de penalización; dadas las dificultades que presentaban algunas de las zonas, fue la prueba palpable por la gran cantidad de puntos que sumaron todos los corredores que se presentaron a la prueba.

### CLASIFICACION:

#### Seniors:

- 1.º — Juan Oliveras Darnés, 61,1 puntos, Ossa.
- 2.º — Juan Bofill Padrosa, 67,8 puntos, Bultaco.

#### Juniors:

- 1.º — José Bussot Planas, 52,5 puntos, Ossa.
- 2.º — Angel Freixas Fábrega, 58,4 puntos, Ossa.
- 3.º — Juan Bartrina Sala, 72,4 puntos, Ossa.
- 4.º — Luis Serra Vall-Ilobera, 77,7 puntos, Ossa.
- 5.º — David Vilallonger Shelly, 84 puntos, Bultaco.

#### Libre:

- 1.º — Antonio Gorgot, 58,2 puntos, Montesa.
- 2.º — Bartrin Joass, 70,6 puntos, Ossa.
- 3.º — Jean Marie Nadal, 74,3 puntos, Bultaco.

Cabe destacar la extraordinaria actuación del joven participante de 16 años, Antonio Gorgot, de Darnius, quedando el primer clasificado en la prueba libre o fuera de concurso y quedando el segundo en la clasificación general. También es digno de mención la cantidad de corredores franceses que participaron en el actual trial.

Nuestra más sincera felicitación a todos los organizadores de este festival de la moto por su entrega, seriedad en las decisiones, el gran sentido del orden y de la organización y sobre todo por sus desinteresados esfuerzos en dotar a los festejos populares de un espectáculo maravilloso y apasionante como es el del mundo del trial, testimonio de cuanto decimos lo prueba la gran cantidad de espectadores que se repartieron a lo largo de todo el recorrido para ver a cuantos participaron en acción.

«EL GEGANT»

**SE TRASPASA BAR a buen precio**

Razón: Tel. 500004

**SE VENDE**  
**APARTAMENTO EN ESTARTIT**  
Zona Griells (100 mts. playa), tres  
habitaciones-baño-cocina-comedor.

Razón: Tel. 50 34 50

**Anúnciese en AMPURDAN**

FUTBOL



FUTBOL

## Espolla, 1 - Borrassá, 3

Con cielo encapotado y amenazando tormenta, jugó el Espolla el primer partido en su terreno, frente al Borrassá.

Ya desde los primeros compases nos dimos cuenta de que el Espolla no era el mismo que el del domingo anterior, que venció en Capmany. Se notó la ausencia de Llosa y Camps.

El Borrassá atacó con insistencia la portería del Espolla, bien defendida en su primera mitad por sus líneas de cobertura, teniendo que lucirse en varias ocasiones el meta Corominas, no obstante fueron los forasteros quienes inauguraron el marcador. Los contraataques del equipo local eran peligrosos, prueba de ello fue el resultado con que se llegó al descanso, 1-1.

Al iniciarse la segunda mitad parece que el Espolla liga mejor su juego y son varias las ocasiones en que llega hasta el área contraria pero sin sacar fruto alguno.

El Borrassá vuelve a la carga y con juego bastante bonito consi-

gue marcar dos nuevos tantos, ambos gracias a dos fallos defensivos locales. Se llegó al final con el resultado de 1-3.

Muy a pesar mío he escrito este último párrafo, pero de caras a la realidad, tenemos que tener en cuenta que la mejor línea del Espolla, la defensiva, no supo solucionar su juego. ¿A qué fue debido?

Encuentro correcto, con un arbitraje bastante deficiente del señor González López que sólo pitó lo que quiso, como fue, por ejemplo, conceder el primer tanto del Borrassá en claro fuera de juego. Su signo fue netamente anticasero.

F. C. BORRASSA. — Costes; Roura, Paulino, Martín; Gifre, Buscá; Caixás, Vidal, Tubert, Muné y Mesas.

C. D. ESPOLLA. — Corominas; Cos, Forch, Geli II; Pagés, Nico; Ricard, Coderch, Llonch, Calverol II y Gratacós. (Calverol I y Font).

LLORENÇ

## Tossa, 0 - San Pedro, 1

Decíamos en otra ocasión, que en el Torneo de la villa de Verges, el equipo local nos había causado muy grata impresión, que habían mejorado el buen hacer del conjunto y en el campo del Tossa, uno de los primates, en potencia, del Grupo I de 2.<sup>a</sup> Regional, quedó confirmado.

La táctica de contención y de rápidos contraataques dio su fruto. Excelente todo el equipo, donde las líneas de contención cuajaron un completo partido, desbaratando una y otra vez los intentos de un Tossa desmelenado que buscó el gol, pero que se estrelló ante la muralla de buen juego de sus oponentes. Este infructuoso dominio, proporcionaba por contra a los gualdinegros la ocasión de ensayar el contragolpe, como lo demostró, cuando a sólo cuatro minutos del final y después de varias ocasiones perdidas, se consiguió el tanto de la victoria. Fue una gran jugada de Dalmau, quien dio en bandeja el balón a Maciá, éste centró y Roig II, clavó el balón en las mallas.

Buen principio de campeonato y más despejado el horizonte, después de esta victoria, aunque no debemos olvidar que la Liga es muy larga, que hay equipos con mucha solera en la misma y que se han gastado mucho dinero remozando sus plantillas; pero esto no basta en el fútbol, hay que acompañarlo con el corazón como ayer quedó demostrado, puesto que unos auténticos aficionados, que sólo juegan por el placer de jugar, dieron una lección de hombría y nos confirmaron que en sus botas llevan clase suficiente para contender con dignidad en esta categoría.

Sabemos que la directiva está trabajando para conseguir a otros elementos de valía a fin de reforzar algunas pequeñas deficiencias del conjunto. No queremos destacar a nadie, pues todos lo merecieron.

Por el San Pedro, jugaron: Roig I; Fábregas, Algueró, Dalmau; Godo, Vilá; Isern, Valls, Roig II, Agustí y Maciá.

Albert REIG

# Resultados y Clasificaciones

## TERCERA CATEGORIA REGIONAL — GRUPO 24

RESULTADOS. — Darnius-San Miguel, 1-1; Agullana-Cabanes, 2-1; Espolla-Borrassá, 1-3; Navata-Capmany, 0-4; Rosas - Port-Bou (susp.); Bascara-Figueras, 0-0; Espolla-Vilabertrán (susp.); Santa Leocadia-Vilafant (susp.); Camallera-La Junquera, 0-2; Port-Selva - Massanet (susp.).

CLASIFICACION. — Agullana y La Junquera, 4 puntos; Bascara y San Miguel, 3; Borrassá, Cabanes, Capmany, Espolla, Figueras, Port-Bou y Vilafant, 2; Camallera, Darnius, Massanet y Rosas, 1; Esplais, Navata, Port-Selva, Santa Leocadia y Vilabertrán, 0.

## CAMPEONATO REGIONAL JUVENIL — GRUPO 11

RESULTADOS. — San Pedro-La Salle, 1-2; Llansá-Esplais, 1-0; Armentera-Vilafant, 2-0; Figueras-La Casera, 3-2; Port-Bou - Rosas, 1-1. Descansa: Agullana.

CLASIFICACION. — La Salle, 4 puntos; Llansá y Figueras, 3; Esplais, La Casera, Rosas y Armentera, 2; Port-Bou y Vilafant, 1; San Pedro y Agullana, 0.

Iniciamos, aunque con un leve retraso motivado por las vacaciones, esta información dedicada especialmente a los clubs y aficionados de toda la comarca que procuraremos sea lo más fidedigna posible a lo largo de toda la temporada.

Nuestro comentario de hoy no puede ser muy extenso debido a que hallándonos en las primeras jornadas carecemos de base para opinar; no obstante, hemos de destacar como merecen en la Tercera Regional las victorias en campo contrario del Borrassá, Capmany y La Junquera, así como el empate del San Miguel.

En juveniles normalidad en todos los resultados, si bien nos parece muy escasa la mínima victoria del Figueras ante el La Casera, también local. No obstante, continúa aquél, como en temporadas precedentes, junto con La Salle y Rosas, favoritos para optar a las dos primeras plazas clasificatorias.

## Información facilitada por Sports Prada - INTERSPORT

### FINCAS

## TEIXIDOR LLISTOSELLA

(A. P. I.)

**FIGUERAS.** — Vendemos magnífico solar céntrico para edificar, con permiso de obras y anteproyecto. Superficie 1.887 m<sup>2</sup> (a 150 ptas. p<sup>2</sup>) Edificación de: 1 planta sótanos de 1.200 m<sup>2</sup> aproximadamente - 1 planta baja comercial de 1.000 m<sup>2</sup> aproximadamente - 50 viviendas.

**FIGUERAS.** — Vendemos solar a 40 metros de la Rambla de 300 m<sup>2</sup> aproximadamente.

**FIGUERAS.** — Cercanías, vendemos magnífica finca con Masía Catalana en muy buen estado. 5 vesanas terreno alrededor. - 1.500.000 Ptas.

**GARRIGUELLA.** — Vendemos Casa Pairal restaurada y jardín alrededor. Agua, luz y poste teléfono. 2.250.000 Ptas.

c/. Rutlla 31 - Tels. 501749 - 504575

FIGUERAS



## Agullana, 2 - Cabanas, 1

De una tarde sin sol y plomiza, solamente cabía esperar aspectos grises. El juego desplegado por ambos contendientes, únicamente podemos calificarlo de mediocre. Si el Cabanas estuvo lejos de convencerlos, tampoco el Agullana hizo nada de deslumbrante.

Desconozco el articulado por el cual se rige el actual fútbol, pero considero inadmisibles que un portero de cualquier equipo retenga excesivamente el balón en sus manos pirueteando con él de un lado al otro como si ejercitara un número circense. Ello además de afejar al deporte en sí, es un solemne atentado al arte del buen hacer. Y si tal incorrecto proceder se prolonga repetidamente, incluso me parece ver en ello una premeditada tomadura de pelo al equipo contrincante y público espectador.

Puede que cuando me leas aduzcas que el público... Al respetable, del cual soy también parte integrante, no me es dable corregirlo como tampoco quiero enmendarte a tí, pero por ser aquél pronto inflamable, sí que debemos rehuir el provocarle la excitación.

Tú, tienes la juventud por delante y eres un buen guardameta. Mi amonestación más bien es paternal y por ende debes procurar desprenderte de cualquier impureza que perjudique o frene tu hermoso porvenir. Perdona y no me guardes resquemor.

Si la primera fase del encuentro transcurrió muy igualada no así resultó la segunda, ya que nuestro once dominó totalmente a sus adversarios. Los saques de esquina ejecutados contra el Cabanas rebasaron la decena, mientras ninguno recayó al Agullana.

### DE LOS GOLES Y SU EJECUTORIA

Al minuto 15 y en un acoso del Cabanas, semibloca Vicente, por cuanto se le escurre, mientras rápido, un contrario logra hacerle pasar el balón por entrepiernas, consiguiendo para su equipo el primero y definitivo tanto. Al minuto 30, y en un avance de nuestra línea atacante, acontece una súbita jugada briosa y dura por naturaleza. Del choque entre Del Campo II y Delfín, a éste le resbala el balón que recogido de inmediato por Jordá, lo coloca angulado al fondo de la red. Anotamos un potente zambombazo de Fita, que el portero bloca con dificultad. Asimismo, una magnífica combinación entre Vidal y Fita, da ocasión a que Juan María empalme al balón un buen trallazo, cuya trayectoria se estrella a un lado exterior de la malla. Registramos otro cañonazo de Del Campo III, dificultosamente bloqueado por el meta. Reanudado el encuentro, precisamos otro distanciado chut de Del Campo III, que rebota fuerte en el larguero. Seguidamente incurre en penalty el Cabanas que ejecutado por Amadeo, no registra la consecuencia deseada por éste. Apuntamos una estupenda intervención del siempre insuperable Serra, cual magnífico disparo paraliza con mucha dificultad Delfín.

Faltaban cinco minutos para finalizar cuando en uno de los simultaneados arrolladores avances del conjunto agullanense, Juan María sería quien lo culminaría, mandando el balón al fondo de la red por formidable tiro angulado y raso.

A las órdenes del colegiado de turno señor Montserrat, los equipos se alinearon así:

C. D. AGULLANA. — Vicente; Serra, Malagelada, Amadeo; Del Campo I, Juan María; Del Campo II, Jordá, Del Campo III, Fita y Vidal.

C. F. CABANAS. — Delfín; Campdelacreu, Terrats, Brugat; Puertas, Brugat II; Jiménez, Parra, Martínez, Llaveros y Puertollano.

**Avui hem vist a Agullana  
el noi d'en Fermi Vidal:  
juga amb tanta filigrana  
que segur cada setmana  
farà un gol fenomenal.**

SIDRALISTA

## Port-Selva - Massanet

(Suspendido)

No se podía presagiar, a pesar del reinante poniente, que la tarde empezaría a mostrarse rebelde al buen tiempo, pero poco a poco fue nublándose y faltando poco para las tres de la tarde la tormenta se manifestó con todo apogeo y violencia. Empezó a llover fuertemente hasta que la visibilidad a escasos metros era totalmente nula por la desmesurada cortina de agua que en los primeros momentos vino acompañada de pedrisco, este pedrisco que tanto daño ha causado en nuestra comarca. La tormenta prosiguió con gran aparato eléctrico sin ánimos de amainar prosiguiendo hasta más tarde en que pareció disminuir pero sin cesar de llover. Nuestro Campo Municipal de Deportes se convirtió en una gran piscina en la cual era imposible practicar el fútbol, todos los jugadores estaban concentrados en El Café de la Marina (Chez Ricardo) en espera de órdenes decisivas, miembros de la Junta, socios y acompañantes se aglomeraron cerca del terreno de juego sin atreverse a pasar al campo, ya que por medio está la Ribera, temiéndose que de un momento a otro se desbordara buscando la libertad en el mar. Finalmente el señor colegiado de turno retornó al pueblo, donde en el local del señor vicepresidente, en compañía de los correspondientes delegados y fuerza pública, se firmó el acta en la cual se hacía constar la suspen-

sión del encuentro motivado por la inclemencia del tiempo. La Federación se ocupará de determinar la fecha en la cual se efectuará este partido, ya que no es posible hacerlo entre semana por una de las indicaciones que especifica el artículo número 3. De esta forma quedó suspendido este encuentro, el primero de esta temporada en nuestro feudo, el cual se manifestaba altamente interesante. Ya en el anterior campeonato finalizamos la Liga en nuestro campo también con lluvia, aunque no tan fuerte pero sí de mal jugar con el San Pedro Pescador, partido en el cual los visitantes por propio interés consiguieron a trancas y barrancas que se jugara a pesar de que nos perjudicó mucho monetariamente, por ello se habló de efectuar un encuentro amistoso en compensación, partido que no se ha efectuado, parece ser que ambas partes no pusieron el suficiente interés en efectuarlo, un día de verano que sin duda alguna hubiera proporcionado un buen taquillaje.

Esperamos que en lo sucesivo el tiempo sea más apacible y nos deje vitorear a estos esforzados muchachos, que en todos los pueblos y dentro de nuestra categoría nos ofrecen semanalmente unos agradables ratos de interés deportivo en este bello deporte que es el fútbol.

Pedro MASSOT FALCÓ

### Juveniles

## Figueras, 3 - La Casera, 2

Flojo partido nos han deparado los dos equipos, con más tesón por parte del La Casera, en particular la primera parte donde han conseguido adelantarse en el marcador con dos goles, conseguidos por la propia defensa figuerense.

La segunda parte continuó con la misma tónica, pero la introducción de Ventura es vital en el equipo, pues se adueñan del centro del campo y a partir de los veinticinco minutos que marca Oliva el dos a uno, se suceden ju-

gadas de peligro para la portería del La Casera; a los 35 minutos, Vilar consigue el empate, de colocado cabezazo, y faltando tres minutos es Gutí, de fuerte chut, el que consigue el 3-2 definitivo.

Por el Figueras jugaron: Cante-nys; Gutí, Martínez I, Geli; Peñuelas, Marín (Ventura); Martínez II, Garrido, Vilar, «Sintu» y Oliva.

Arbitro: muy mal en ambas partes.

J. B.



## Camallera, 0 - La Junquera, 2

La U. D. La Junquera ha conseguido su primera victoria en campo contrario en su primer desplazamiento a cargo del Camallera, este partido era para los visitantes incierto, toda vez que hacia muchos años que ambos conjuntos no se habían enfrentado y no se tenía referencia alguna del contrincante de turno, la cosa no pudo ir mejor, primer desplazamiento y primera victoria para los colores blanquiverdes.

A punto estuvo de suspenderse el encuentro a causa de la tromba de agua que cayó sobre el terreno de juego poco antes de iniciarse el encuentro, que por cierto dejó el terreno de juego lleno de verdaderas lagunas, dificultando en gran manera la práctica de buen fútbol; no obstante la tormenta amainó y el balón se pone en juego, dominio alterno en los primeros minutos con más peligro por parte de la delantera visitante, a cargo sobre todo de las escapadas diabólicas de Garrido que trae de cabeza una y otra vez a la defensa local; en el minuto 14 una gran arrancada de Palomeras desde el centro del campo, se sitúa en la posición de extremo derecha, centra templado a la cabeza de Iglesias y éste con gran maestría marca el primer tanto de la tarde, 0-1; a partir de este momento los de casa buscan el empate con ahinco pero la defensa visitante, bien dirigida por ese gran veterano que es Vilalta, domina la situación por completo, bien respaldados por el cancerbero Ricardo que, a lo largo del encuentro se erigiría en la figura del cuadro visitante, parando balones que llevaban el sello de gol, bien dominado el centro del campo por Palomeras, Vila, Perete y Narciso, gran batallador este último y con unas facultades fuera de lo corriente a lo largo de todo el encuentro, muy bien las tres puntas de lanza, Garrido, Iglesias y Rafael, este último algo más bajo que lo habitual a causa del mal estado del terreno, ya se sabe, a los jugadores habilidosos los terrenos pesados no les van. Dominando la situación el equipo visitante, llega el minuto 45 y se retiran los jugadores a los vestuarios.

En el segundo tiempo, Núñez sustituye a Iglesias por lesión de éste producida en la jugada del gol. Durante este período la tónica sigue igual, gran lucha en el centro del campo, donde los locales buscan fisuras para llegar a la puerta contraria y establecer la igualdad, que en dos ocasiones están a punto de conseguir, impidiéndoselo un poco la mala suerte y la gran actuación del meta visitante. Los visitantes, a medida que va corriendo el reloj serenan más su juego y se defienden ordenadamente, todo lo contrario del equipo local, que juegan contra reloj buscando el empate, y en medio de este forcejeo llega en el minuto 65 el segundo tanto visitante por obra de Garrido a pase de Núñez, era el 0-2. También en este segundo tiempo el equipo visitante había efectuado su segundo cambio, Joan se incorporaba al equipo retirándose a los vestuarios Llauradó. A partir de este resultado adverso que campeaba en el marcador para los colores locales, el equipo de casa se entrega desmoralizado, como poco a poco se va entregando el público que hasta aquellos momentos estuvo alentando a los suyos. Gran corrección por ambos equipos, cordialidad entre los públicos visitante y local y en líneas generales una buena tarde de fútbol.

El colegiado de turno, señor Punset Oliveras, estuvo bien en líneas generales. A sus órdenes los equipos presentaron las siguientes alineaciones:

**CAMALLERA.** — Henares; Gou, Delgado, Palomeras; Farreró (Feliu), Estarriol; Costa, Puig, Sais (Berenguer), Pou y Malagón.

**LA JUNQUERA.** — Ricardo; Gili, Vila, Palomeras; Llauradó (Joan), Vilalta; Garrido, Ventura, Iglesias (Núñez), Perete y Rafael.

## Báscara, 0 - Figueras-Bac, 0

Este encuentro se ha caracterizado por los excesivos nervios que ha habido en todo momento, pues ya antes de empezar y lloviendo, los locales tenían interés en suspender el mismo, pero no siendo sus razones demasiado convincentes para el director del encuentro. Se dejó transcurrir unos cuarenta minutos y cuando había cesado de llover, fue inspeccionado el terreno de juego por ambos delegados y el árbitro del encuentro. El colegiado, junto con el delegado visitante quedaron convencidos de que se podía jugar y no veían motivos para suspenderlo. Pero esta decisión no dejó satisfechos a los locales y de ahí, con esa espera y esos titubeos, salieron los primeros indicios de nerviosismo, que a nada conducen, y ayudan muy poco a la buena marcha de un partido de fútbol.

En cuanto a la marcha del encuentro, reseñaremos que ninguno de los equipos tuvo una buena oportunidad de poder inclinar el marcador a su favor, pues aunque una vez por bando el balón besara las mallas contrarias, las dos fueron en jugadas antirreglamentarias, decisiones acertadas del árbitro, que con la lluvia de tarjetas que se sacó del bolsillo (cinco para los locales y dos para los visitantes), fue la tónica y color que le dio a un encuentro que pudo dar más de sí a las partes interesadas, en cuanto al marcador se refiere.

El Báscara de hoy, lo hemos visto que quería supeditar todo su juego a pasarle balones a su de-

lantero Canet, inspirado goleador en estos últimos encuentros, pero se encontró con un acertado marcaje por parte de su oponente Mach y le faltó ideas para cambiar su táctica sobre la marcha. Esto, unido a una excesiva dureza en algunos de sus hombres, dureza que sólo conduce al camino de los vestuarios en la mayoría de las veces.

El Figueras-Bac diremos, que realizó el encuentro que le interesaba para sus fines, mantener el cero en su portal, dominar la parcela del centro del campo y atacar cuando su adversario se descuidara, trabajo que dejó satisfechos a los acompañantes visitantes. Tuvo en Calvo, García, Mach, Molinet y Palma, un bloque compacto de cierre, González y Marín se hicieron dueños del medio campo y muy acertada la labor realizada por el resto del equipo.

Árbitro: Sr. Vegas. Estuvo bien en su cometido, pues el encuentro se presentaba difícil para todos, aunque creemos que la decisión que tomó a doce minutos del final, debió decidirla antes, se hubiese ahorrado tarjetas y trabajo.

**Alineaciones:**

**BASCARA.** — Juan; Novillo, Dalmau, Puigdemont; Ramió, Corominas; Quintana, Sales, Canet, Bardalet y Reverter. (Vicente y Rodri).

**FIGUERAS-BAC.** — Calvo; García, Mach, Molinet; Palma, González; Armengol, Holgueras, Molina, Marín y Riera.

**SAGUÉ**

**PRECISAMOS Aprendiz 2.º año o medio oficial de tornero mecánico.**

**Razón: Talleres J. SUÑE**

**c/. Rocaberti, s/n. - Tel. 502917 FIGUERAS**

**Suscríbese a Ampurdán**



# Figueras, 1 - Moncada, 1

Se llevan disputadas tan solo dos jornadas y, debido a ello, sería arriesgado y prematuro, sacar conclusiones. Ahora bien, hasta estos momentos hay una cosa clara y que no ofrece dudas. El Figueras posee un buen equipo, pero le falta conjunción y uniformidad. No basta con salir al campo y creer que ya todo está resuelto. Hay que luchar durante los noventa minutos y aprovechar todas las ocasiones que se presenten favorables. Que en el fútbol moderno, los partidos los ganan los hombres y no los nombres. Por lo tanto, habrá que dejar a un lado falsos triunfalismos y ponerse a trabajar de firme, ya que estos tropiezos a principios de temporada, pueden corregirse muy bien si se sacan las debidas enseñanzas.

El encuentro fue presenciado por muy poco público. Bueno, como siempre, salvo contadas excepciones. A pesar de la lluvia caída con anterioridad, el terreno de juego estaba en buenas condiciones, aunque los dos equipos no supieron sacar el debido provecho y nos ofrecieron un fútbol de muy baja calidad. Sobre todo durante los primeros tres cuartos de hora. En cambio, durante el transcurso de la segunda parte, mejoraron algo las cosas y se marcaron los goles.

Si durante el primer período no se marcó ningún tanto, tampoco se forzaron situaciones de peligro en ninguna portería. El balón iba de un lado a otro sin orden ni concierto. Los jugadores se desprendían del mismo dándole muchas veces al contrario y sin ninguna precisión. Como es fácil suponer, el público no se divertía y en algunas fallidas jugadas, mostraba su disconformidad con algunos jugadores.

No sabemos si hubo «reprimenda» en los vestuarios, pero lo cierto es, que en la reanudación se mejoraron algunas cosas. Asimismo, la entrada de Vicens a los 30 minutos supliendo a su compañero Abad dio más mordiente y profundidad al ataque local. Y fue precisamente un chut de Vicens que propició el primer tanto de la tarde. Era el minuto 34 cuando disparó fuerte sobre el meta Sancho que si bien paró el balonazo, no pudo sujetarlo y Parés desde cerca marcaba el 1-0. Lo más difícil parecía conseguido y ya todos creímos que aquel gol significaba el triunfo de los figuerenses. Pero Anés a los 42 minutos muy hábilmente burló a la zaga y meta unionista y empató el partido.

El Moncada con el concurso de dos ex-jugadores del Figueras, Magro y Anés, hizo un aceptable encuentro y de forma totalmente merecida se llevó un punto contra todo pronóstico. Cuando el Figueras atacó supo defenderse bien y evitar sorpresas desagradables para la integridad de su portería. A la hora de lanzar sus ofensivas, sus hombres tampoco estuvieron acertados y al igual que los de casa, vieron cómo sus chuts eran flojos o mal dirigidos.

Arbitró el señor Bolaños. A la hora de enseñar tarjetas, se mostró más severo con los forasteros aunque por contra, a los 39 minutos de la segunda parte, pasó por alto un claro derribo de Salazar dentro del área del Moncada.

FIGUERAS. — Gabi; Brugués, Cortada, Franch; Serriñá, Nogué; Parés, Eusebio, Salazar, Abad (Vicens) y Granados (Durán).

MONCADA. — Sancho; Diego, Espinosa, Carpinell (Rodríguez); Prieto, Cano; Magro, Vázquez, Anés, López y Morales.

Joaquín BALLESTERO

## RESULTADOS

ARTIGUENSE — TORTOSA	3—0
EUROPA — MALGRAT	1—2
SAN MARTIN — GRANOLLERS	2—0
REUS — ANDORRA	2—0
FIGUERAS — MONCADA	1—1
GAVA — OLOT	3—2
PRAT — VICH	4—1
MATARO — GRAMANET	2—2
LA CAVA — BARCELONA	1—1
HOSPITALET — JUPITER	1—5

El próximo Lunes día 22 de Setiembre  
C. B. A. DE. PA. F. - FIGUERAS

F. C. BARCELONA (Primera División)

Homenaje al jugador Figuerense

## José Aparicio Tura

El próximo lunes, día 22, a las 20'30, se disputará en la Pista del Patronat un partido de baloncesto entre el F. C. BARCELONA de Primera División y el C. B. A. DE. PA. F. - FIGUERAS.

El motivo de este importante acontecimiento deportivo es el homenaje que el Adepaf tributa a José Aparicio Tura en el momento de su retirada como jugador.

José Aparicio se ha hecho acreedor de este merecido homenaje por su dedicación y pundonor demostrados durante su dilatada carrera deportiva defendiendo el pabellón del baloncesto figuerense.

No dudamos que los aficionados al deporte estarán presentes en el momento de la despedida de «l'Aparici».

Como punto final a este simpático acto se celebrará una cena en el Hotel Coral Playa de Rosas, para la que se pueden encargar tickets en la sede del Club, Párroco Arolas, 4 - Teléfono 50 01 57, hasta el mediodía del próximo domingo.

## Motociclismo

Para el próximo domingo, día 21 de los corrientes, la Peña Motorista Figueras, nos anuncia una manifestación deportiva. Concretamente, la IV Prueba del I Campeonato Social de Moto-Cros. Dicha prueba tendrá por escenario el magnífico circuito permanente «Dels Arcs».

Estará reservada a la categoría Junior y dentro de los 250 c.c y por el momento la entidad organizadora ya cuenta con la inscripción de 16 corredores. Cifra que es de esperar sea aumentada, antes del inicio de la carrera.

Para conocimiento de los aficionados que quieran ser testigos de esta emocionante prueba, les diremos que, a partir de las 4 horas de la tarde empezarán los entrenamientos, para acto seguido disputar la carrera. O sea a las 5 horas.

Los animosos componentes de la Peña están trabajando a tope para que el día anunciado resulte un éxito total en todos los aspectos. Cosa que no dudamos, siempre y cuando el tiempo sea propicio.

## CLASIFICACION

JUPITER	2	2	0	0	6	1	4
MALGRAT	2	2	0	0	4	1	4
PRAT	2	2	0	0	7	2	4
REUS	2	1	1	0	3	1	3
GAVA	2	1	1	0	3	2	3
MATARO	2	1	1	0	4	3	3
EUROPA	2	1	0	1	5	2	2
ARTIGUENSE	2	1	0	1	3	2	2
SAN MARTIN	2	1	0	1	3	2	2
MONCADA	2	0	2	0	2	2	2
FIGUERAS	2	0	2	0	2	2	2
ANDORRA	2	1	0	1	2	3	2
HOSPITALET	2	1	0	1	4	7	2
OLOT	2	0	1	1	3	4	1
BARCELONA	2	0	1	1	2	3	1
GRAMANET	2	0	1	1	3	5	1
LA CAVA	2	0	1	1	1	2	1
VICH	2	0	1	1	1	4	1
TORTOSA	2	0	0	2	2	6	0
GRANOLLERS	2	0	0	2	0	6	0

## Hotel España



RESTAURANTE  
(Junto plaza Generalísimo)

calle La Junquera, 26 - Tel. 50 08 69 - FIGUERAS

Enteramente reformado con Solera Centenaria  
Platos Típicos — Precios oficiales

Podemos ofrecerle en todo momento  
lo que a Vd. interese.

## FINCAS ALBERT

Llers, 1 - Tel. 50 08 65 - FIGUERAS

El anuncio en la prensa se ve, lee,  
recuerda y comenta, aun sin querer

Por algo es el más utilizado

Anúnciese en

## AMPURDAN

## PARA ALQUILAR

Oficinas Céntricas 150 m.<sup>2</sup>, con  
calefacción central y teléfono.

Locales Industriales en Carretera  
de ROSAS, junto a FRIDASA  
221 m.<sup>2</sup>, 344 m.<sup>2</sup> y 250 m.<sup>2</sup>

Llamar al Tel. 505331

## NACIONAL SUIZA

COMPAÑIA DE SEGUROS

Delegación de Figueras: Rambla Sara Jordá, 13 -1.º

Ramos en que opera:

TRANSPORTES — INCENDIOS — ACCIDENTES  
RESPONSABILIDAD CIVIL GENERAL — AUTOMOVIL  
ROBO — CRISTALES

## ¡ATENCIÓN!

Por ausentarse al extranjero, propietario de una  
"Rubina" de 2 vesanas sita entre Ampuriabrava  
y "La Rajolería", vendería a precio razonable.

Razón: CE-NE-GIR, Caamaño, 7, 1.º - Tel. 50 45 21 v  
FINCAS AMPURDAN, Rambla Sara Jordá, 31 - Tel. 50 19 25

## INMESE

Industrias Mecánicas Seguranyes

TIENE PLAZAS VACANTES DE:

Oficial y aprendiz carpintero para trabajos industriales  
y Oficial y aprendiz chapista mecánico.

Razón: Aniceto de Pagés 10 y 12 (detrás Sindicato).

## intet

INGENIEROS TECNICOS EN TOPOGRAFIA

Realización de toda clase de planos topográficos.

Mediciones, deslindes, parcelaciones.

c/. La Junquera, 12 - Tel. 50 27 87 - FIGUERAS

c/. Entenza, 103-3.º-1ª - Tel. 224 45 24 - BARCELONA

## Urbanización «SANT LLORENÇ»

(Entre San Lorenzo de la Muga y Albañá)

Ha empezado la venta de parcelas  
(800 a 1.000 m.<sup>2</sup>)

INFORMACION: En la propia Urbanización  
(Mas TARRATS), o en FIGUERAS Tel. 502993

Aprobado Plan Parcial de Urbanización.

## SE ALQUILAN

Almacenes en Figueras, para tem-  
porada o fijos, a buen precio.

Para información y detalles dirigirse a:

TRANSPORTES PADROSA, S. A.

Tel. 50 57 00 - Figueras

Se precisa para reparto  
en Figueras y Comarca  
conductor con carnet 1.º

Razón: AGENCIA FERNANDEZ

Plaza Generalísimo, 14

FIGUERAS

# Viviendas

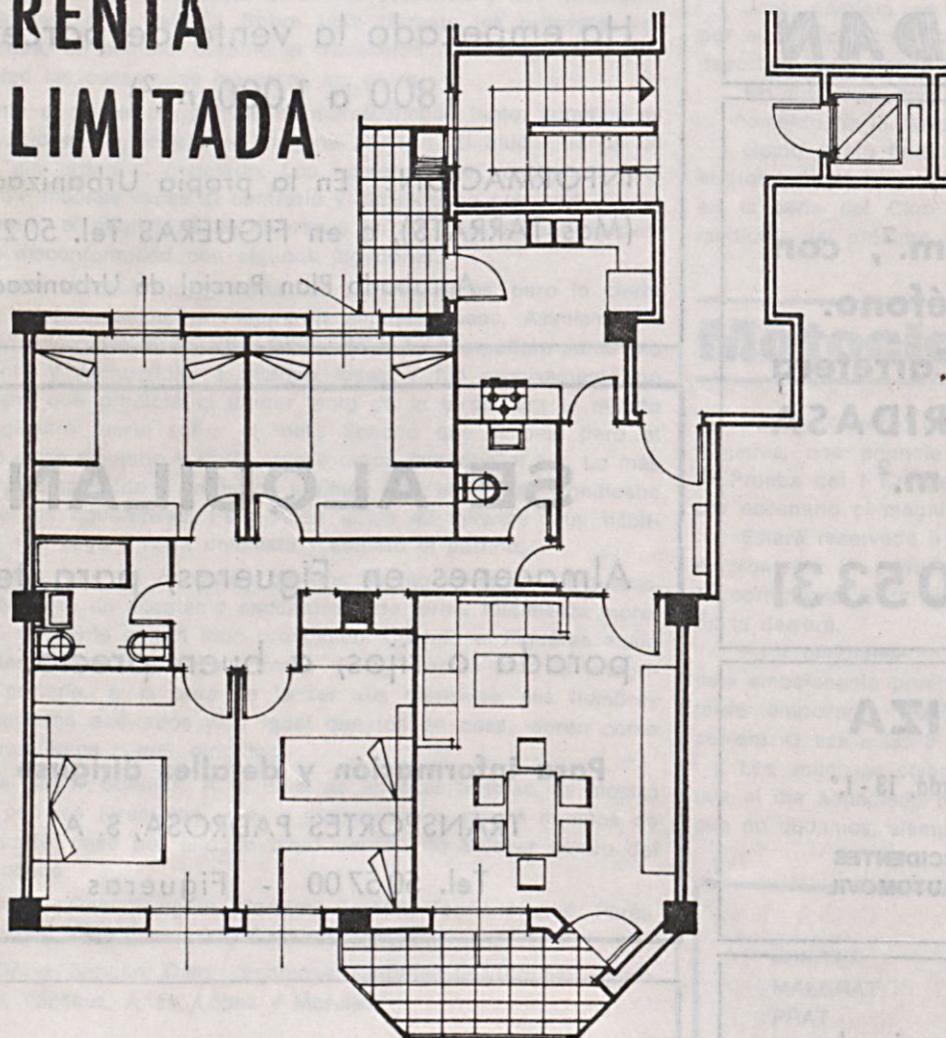
# JUNCARIA PARC - BOSCO

## Construye para Usted la vivienda que necesita

Entrada desde 50.000 ptas.

Resto: 12 años de plazo

### RENTA LIMITADA



(90% de reducción  
de impuestos)

#### CARACTERISTICAS:

Comedor-Estar  
con amplia terraza.

Tres y cuatro  
dormitorios dobles.

Aseo  
y cuarto de baño completo.

Cocina con azulejo,  
lavadero y tendedero  
en terraza interior.

Póliza de seguro de cantidades entregadas N.º 10.137 con Cía. ASEFA

Pida información en:

## zafer. s.a.

Calle San Lázaro, 35, 2.º -JA  
Tels. 502813 - 505162 - 505166

Expediente - GE - VS - 7001/73



Calle Caamaño, 3 - Tel. 501462

## FIGUERAS